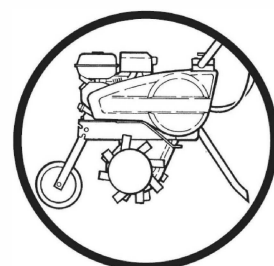




CZ Návod k používání  
HR Priručnik za uporabu  
SL Priročnik za uporabo

M3000063402-50




PL Instrukcja obsługi  
SK Návod na obsluhu  
HU Használati utasítás




**TF435P**



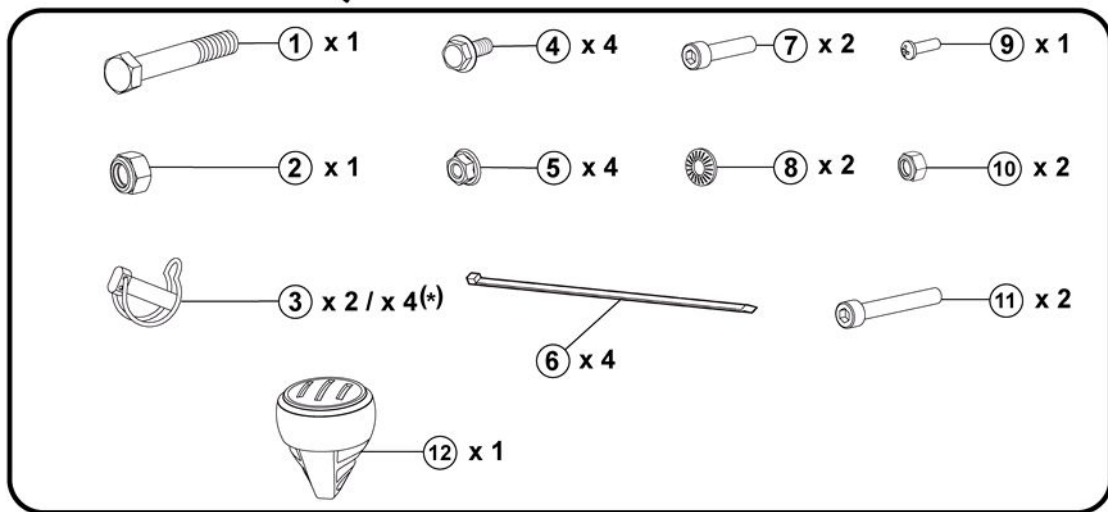
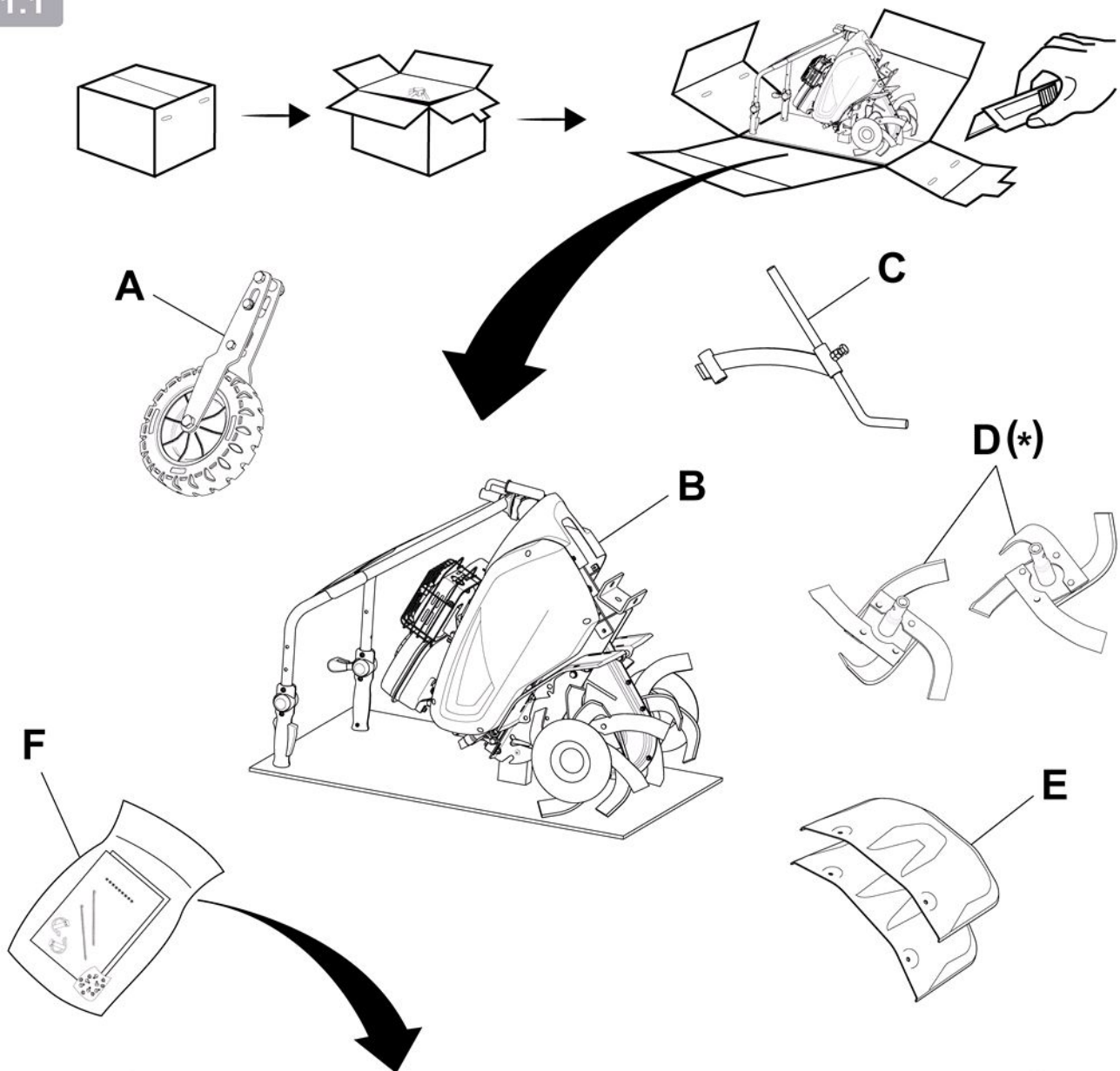
# TF 435P

<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b> <small>(Překlad původního návodu)</small>
	ROTAVÁTOR
	 Přečtěte si pokyny v příručce uživatele. Seznamte se s fungováním a ovládním stroje.
<b>HR</b>	<b>Korisnički priručnik</b> <small>(Prijevod izvornih uputa)</small>
	MOTOKULTIVATOR
	 Pročitajte upute iz korisničkog priručnika. Upoznajte se s radom i upravljačkim elementima stroja.
<b>SL</b>	<b>Priročnik za uporabo</b> <small>(Prevod originalnega navodila)</small>
	MOTOKULTIVATOR
	 Preberite navodila za uporabnika. Seznamite se z delovanjem in krmiljenjem naprave.

<b>PL</b>	<b>Podręcznik użytkownika</b> <small>(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</small>
	CIĄGNIK JEDNOOSIOWY
	 Przeczytać instrukcje zawarte w podręczniku użytkownika. Zapoznać się z działaniem maszyny i jej sterownikami.
<b>SK</b>	<b>Návod na použitie</b> <small>(Preklad originálneho návodu)</small>
	PLEČKA
	 Prečítajte si pokyny v návode na používanie. Pred použitím sa oboznámte s funkciami a ovládačmi stroja.
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> <small>(Az eredeti használati utasítás fordítása)</small>
	TALAJFORGATÓ GÉP
	 Olvassa el a használati utasítást Ismerkedjen meg a gép funkcióival és kezelésével.



1.1

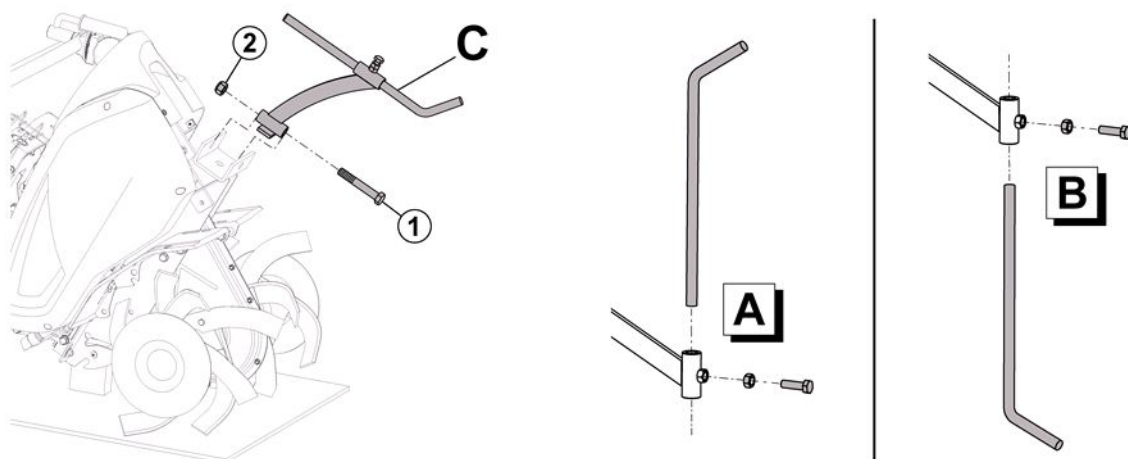


(\*): FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)  
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)  
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)  
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)  
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)  
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)

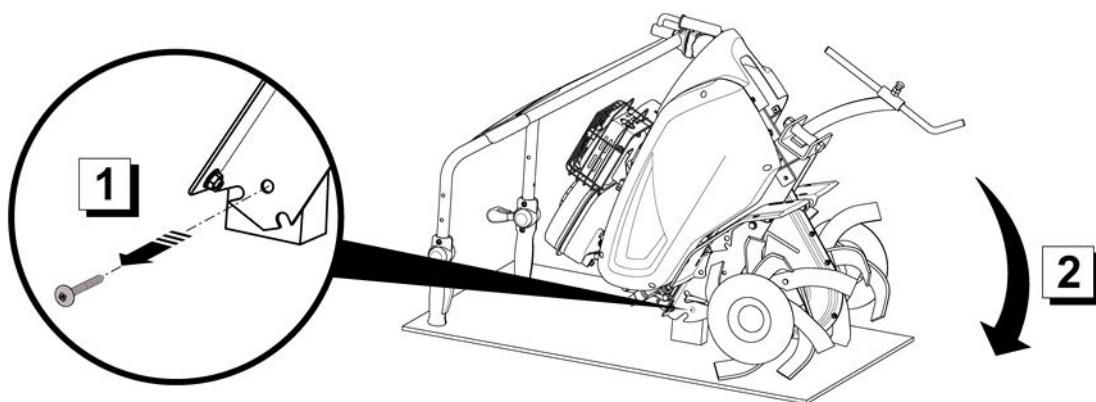




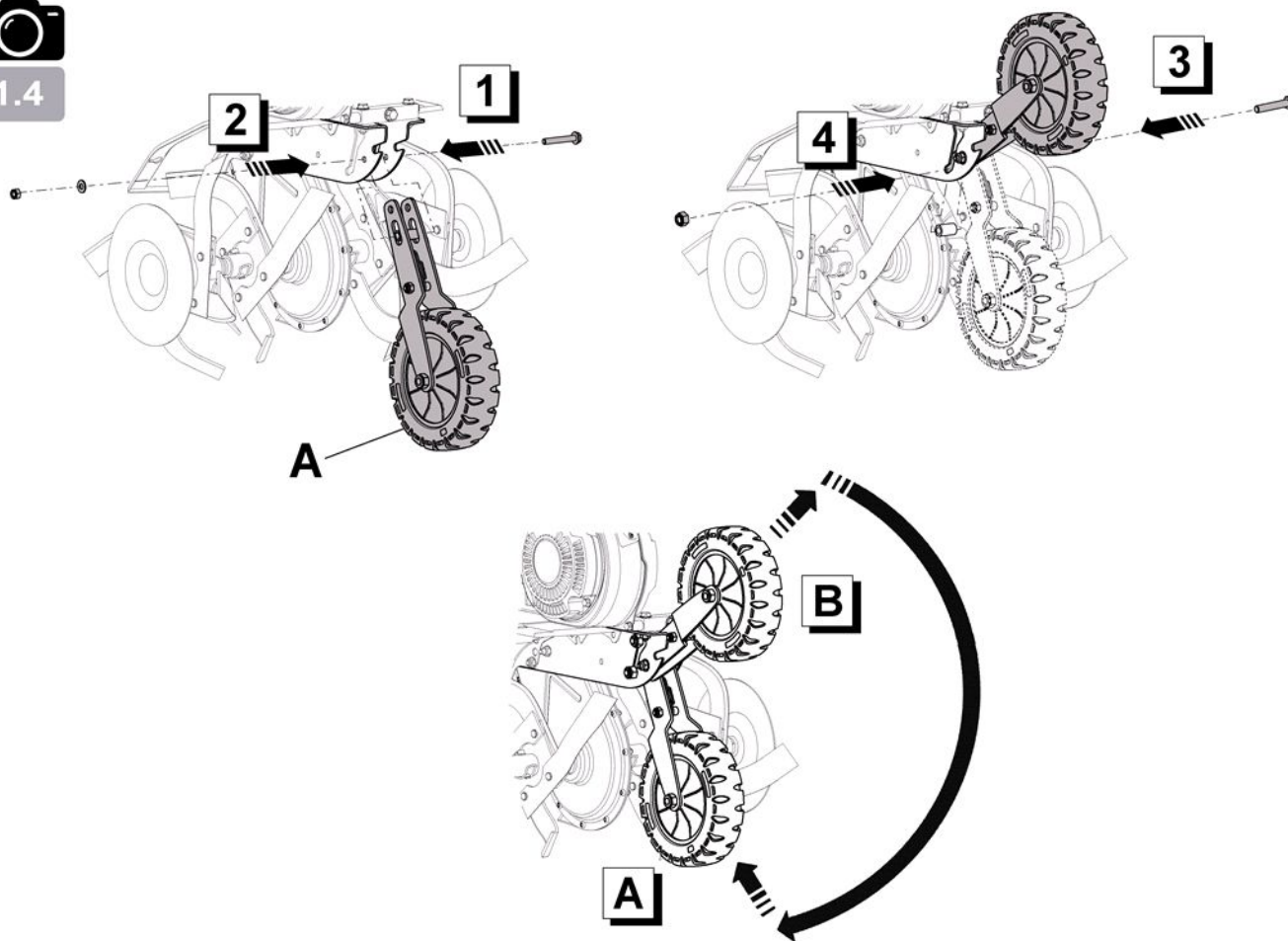
1.2

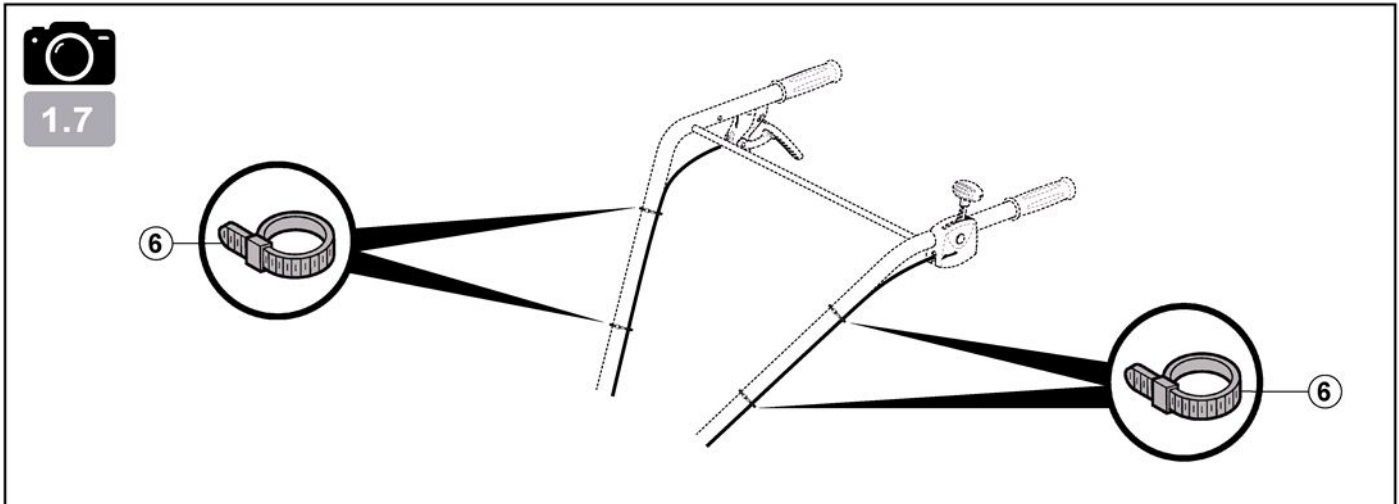
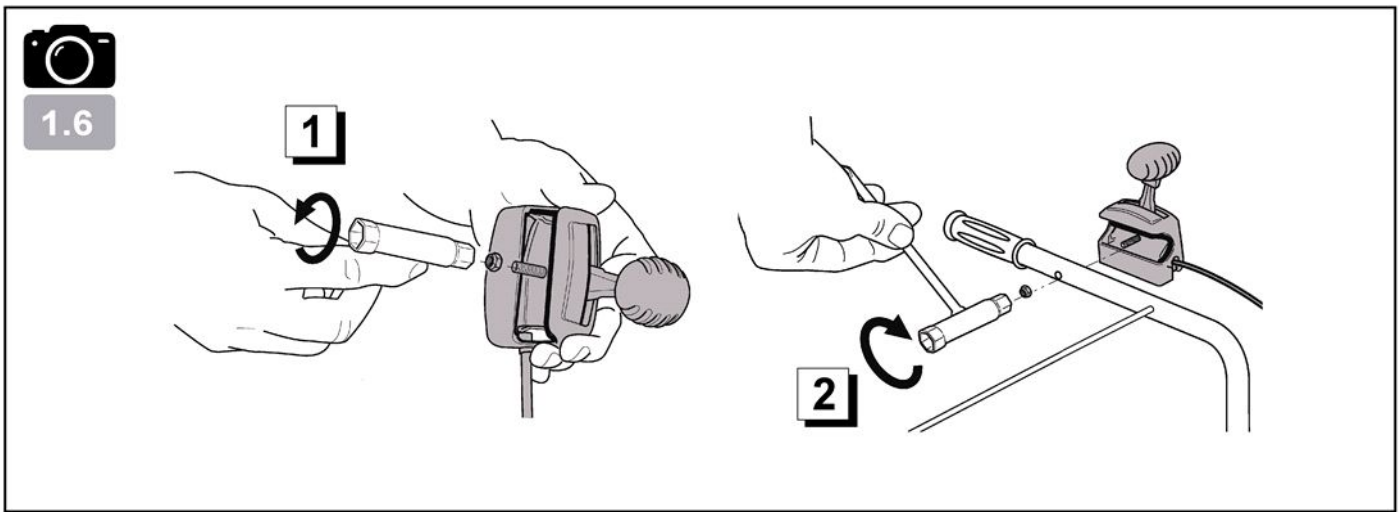
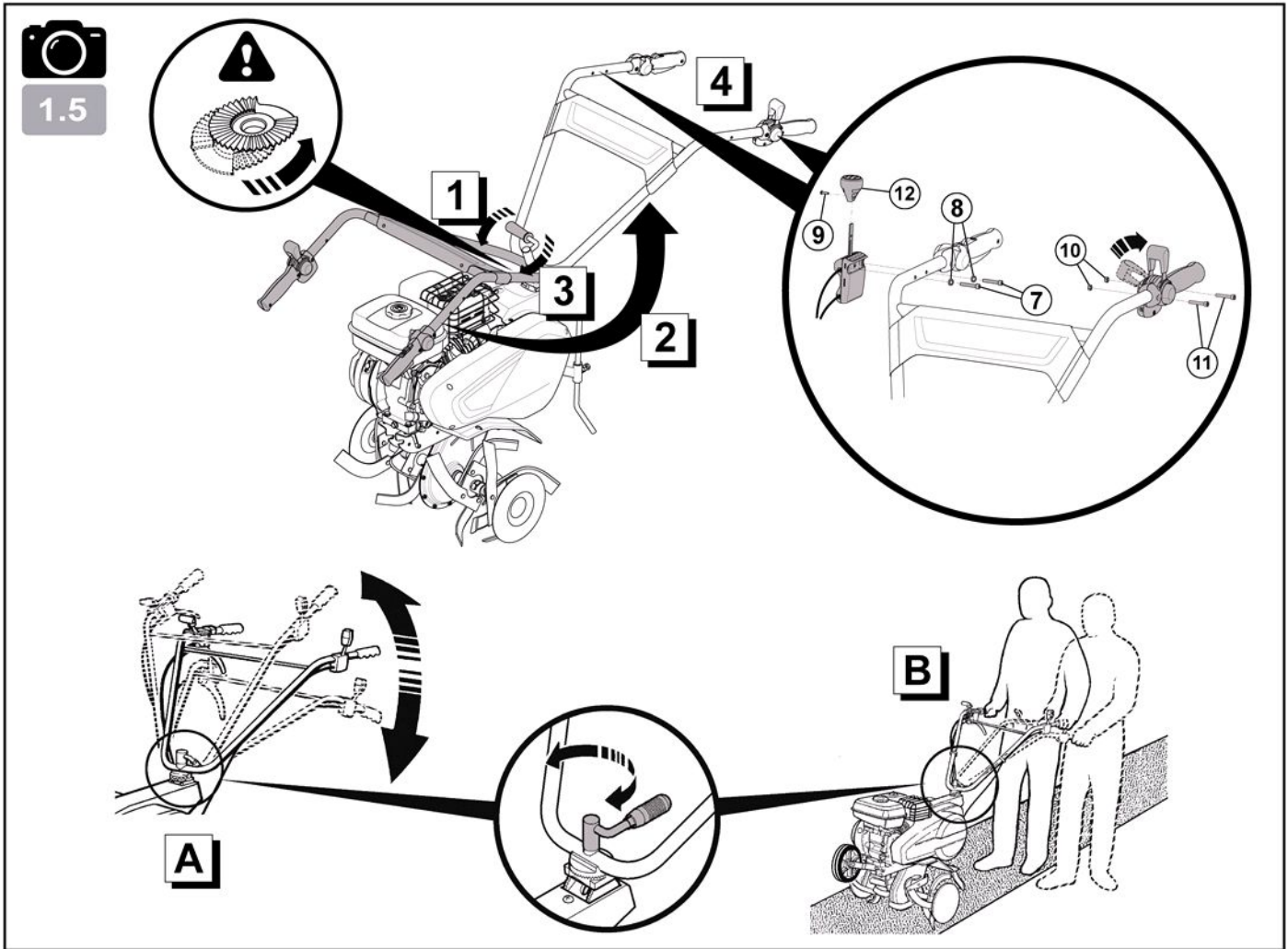


1.3



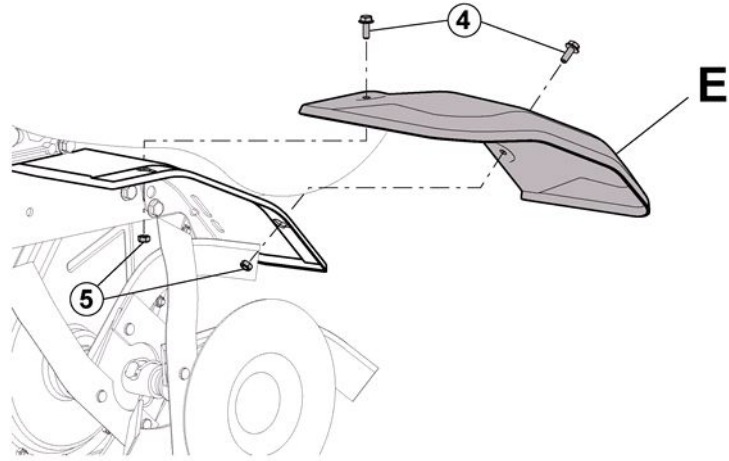
1.4



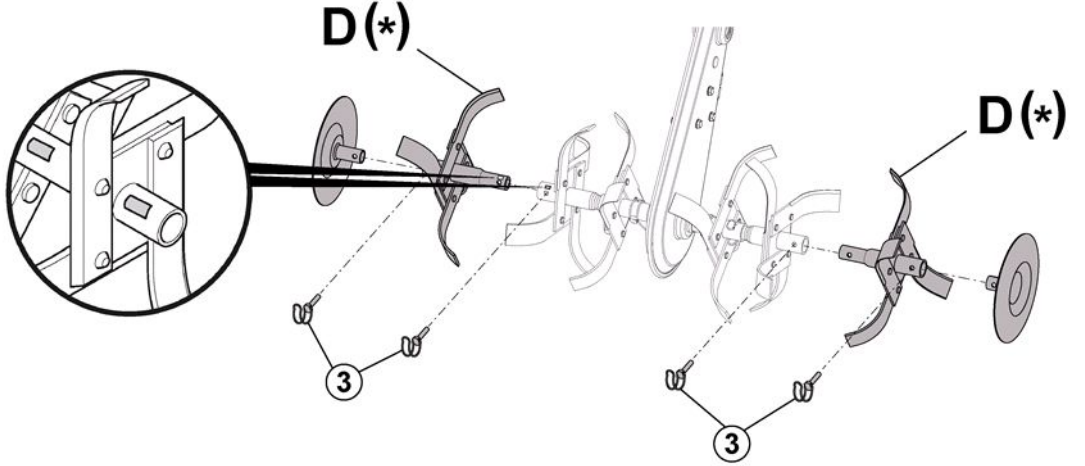




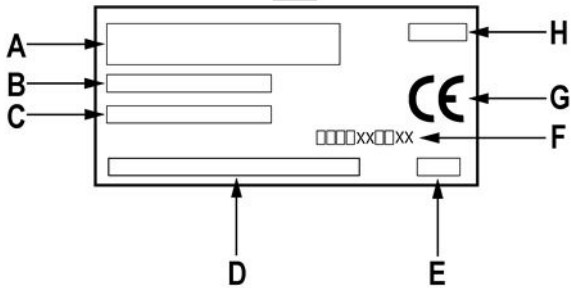
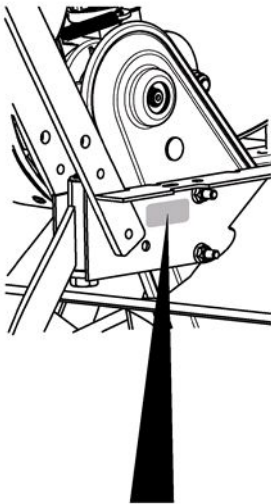
1.8



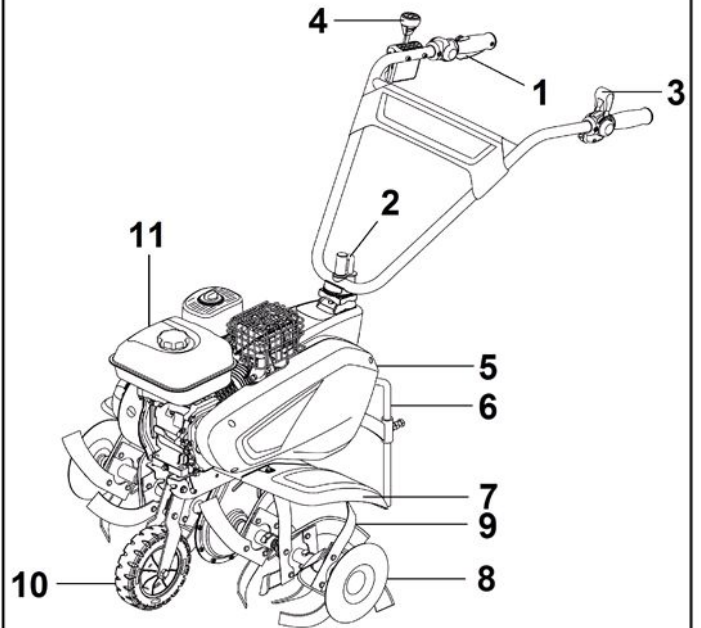
1.9



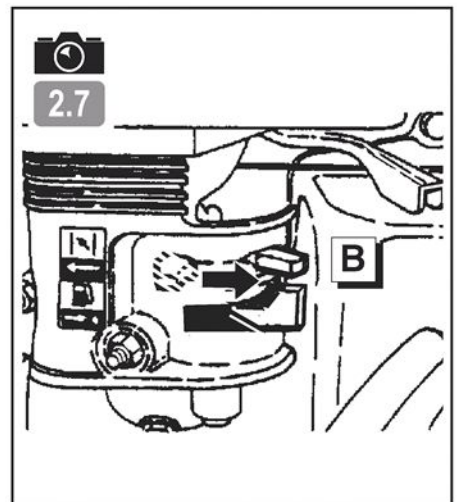
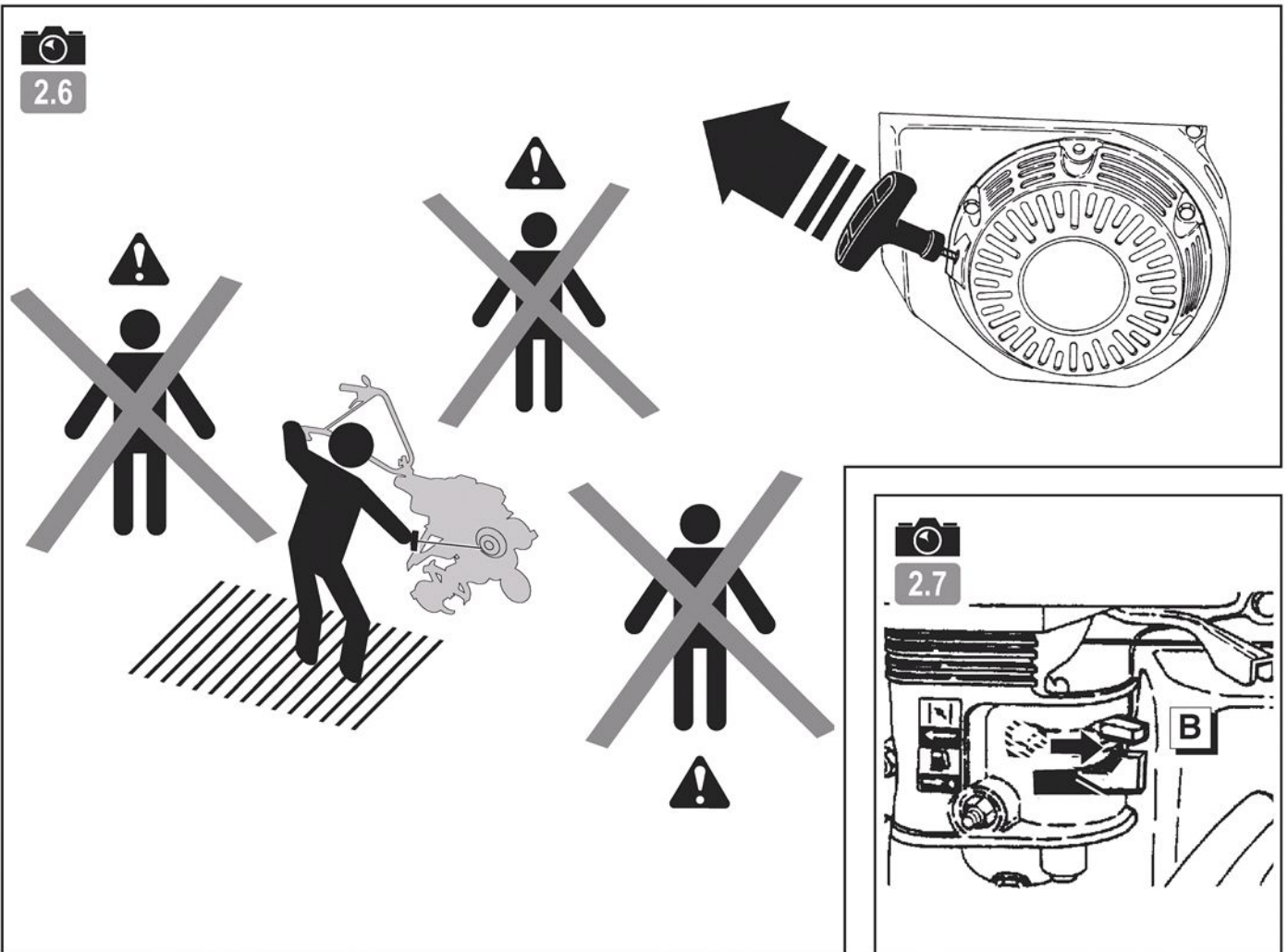
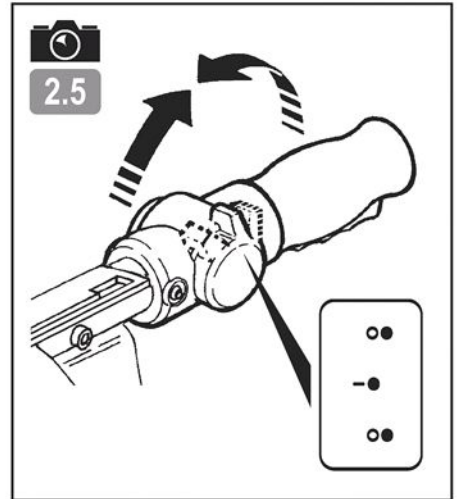
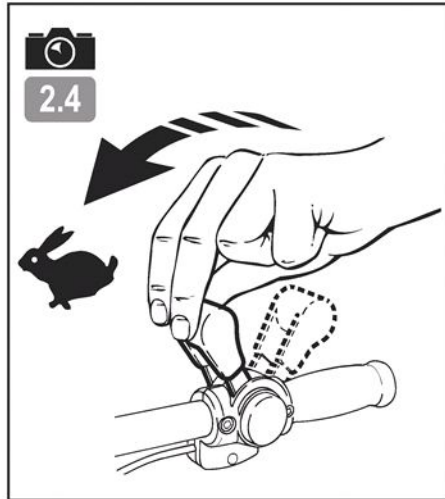
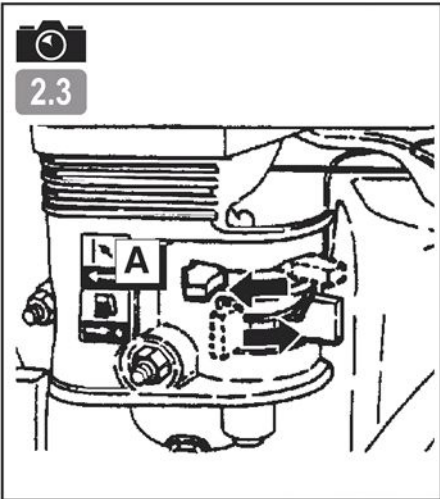
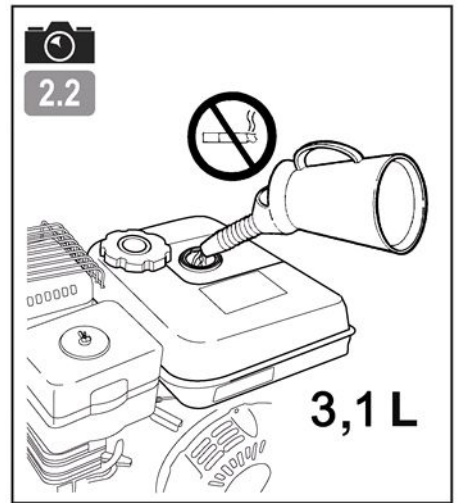
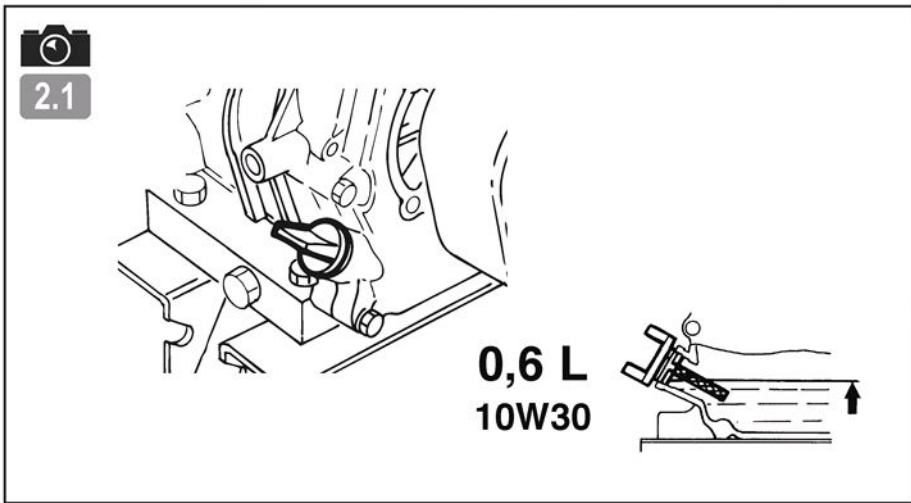
1.10



1.11

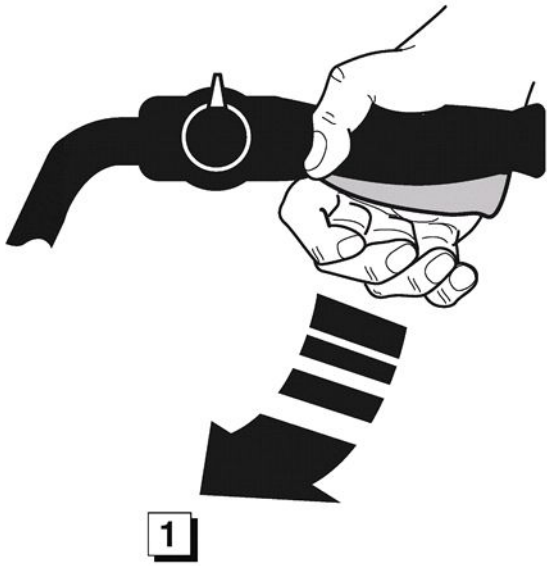




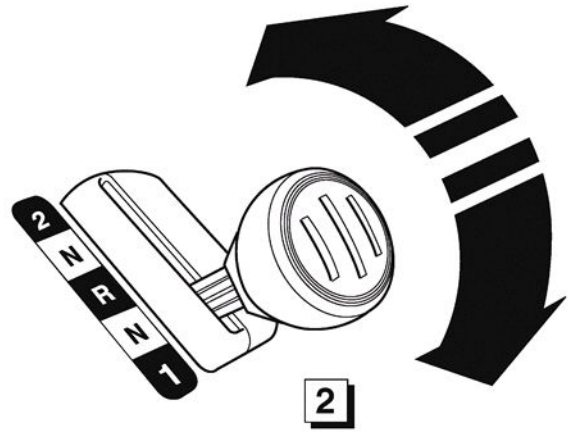




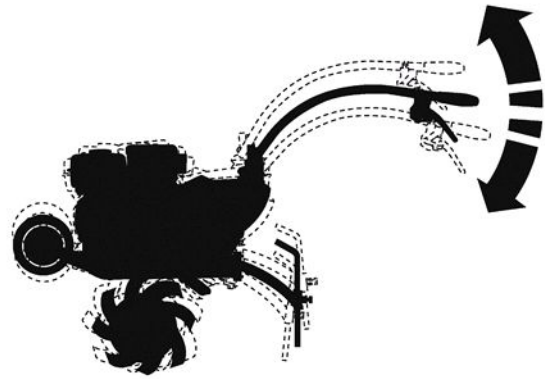
3.1



1



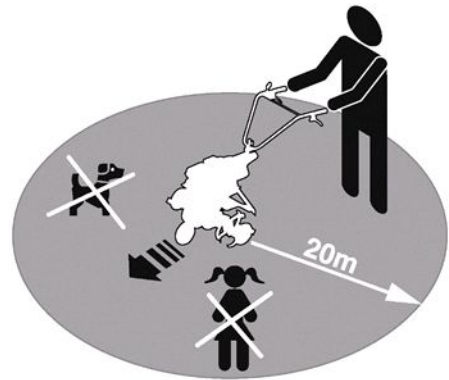
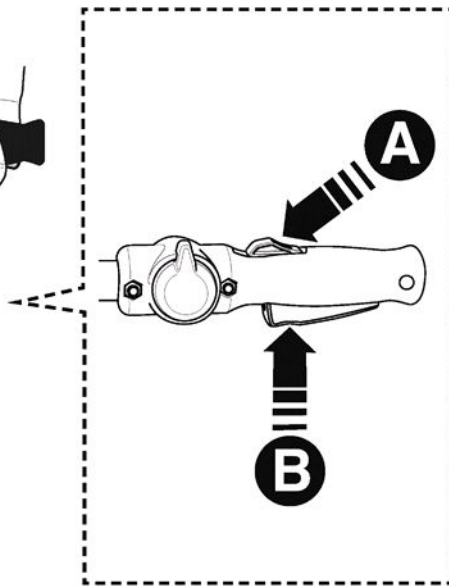
2

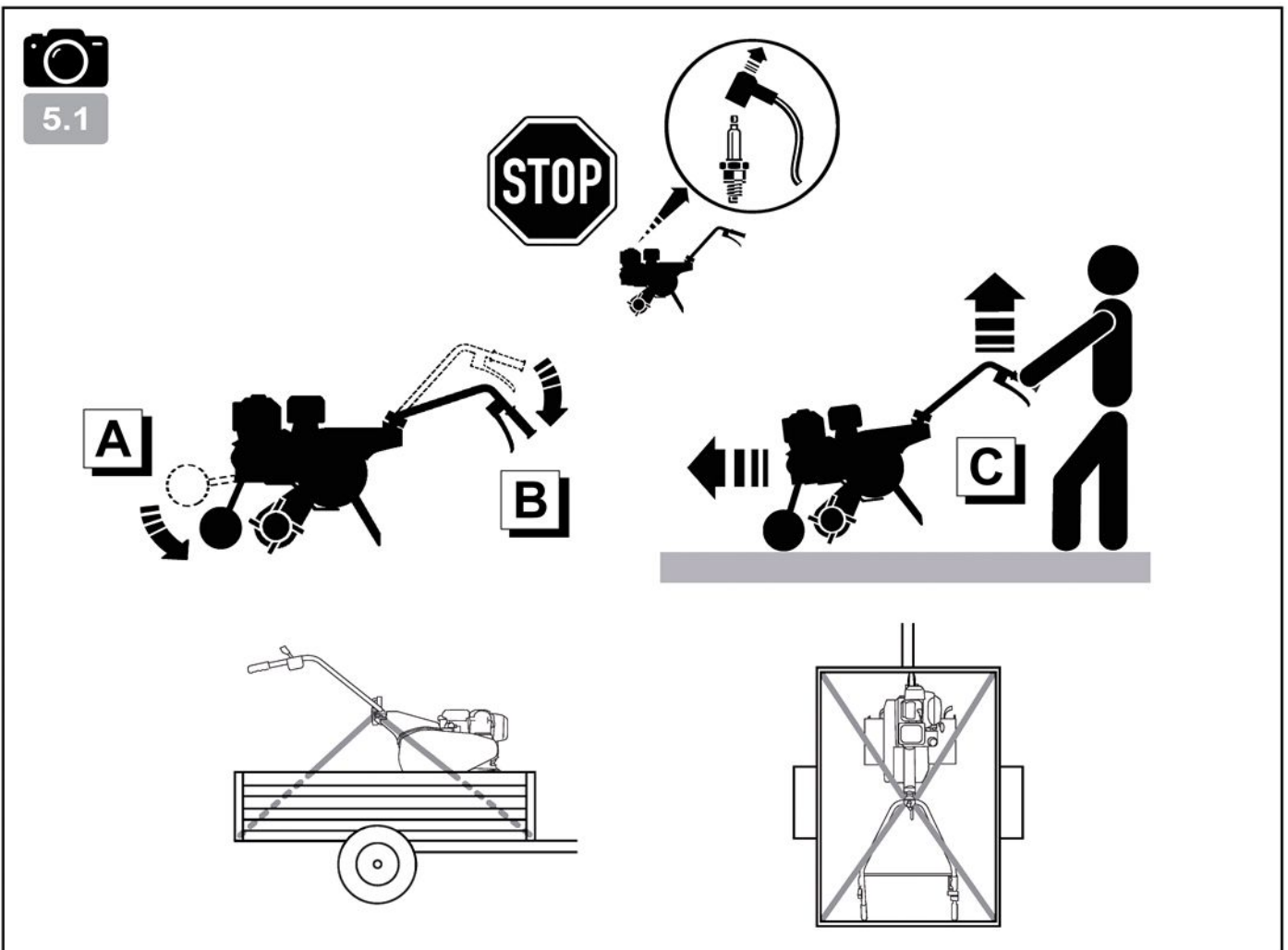
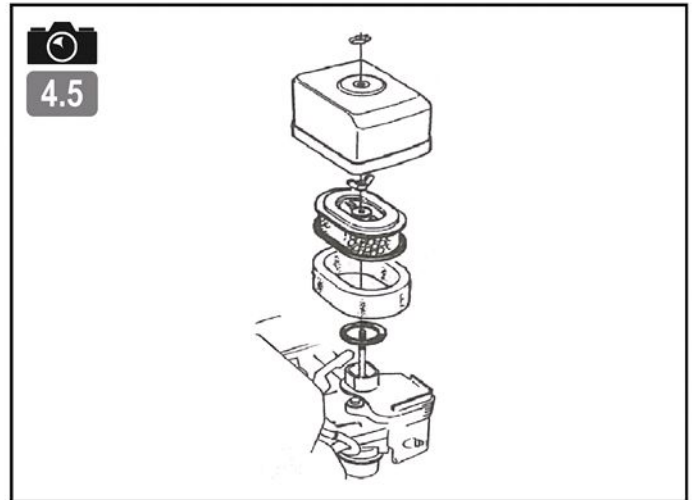
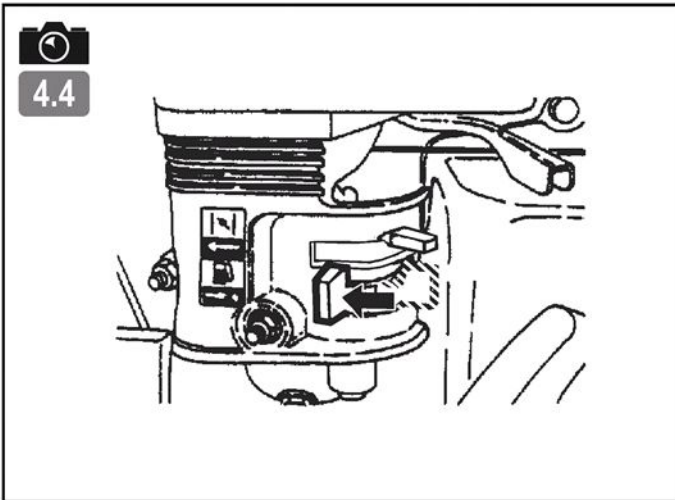
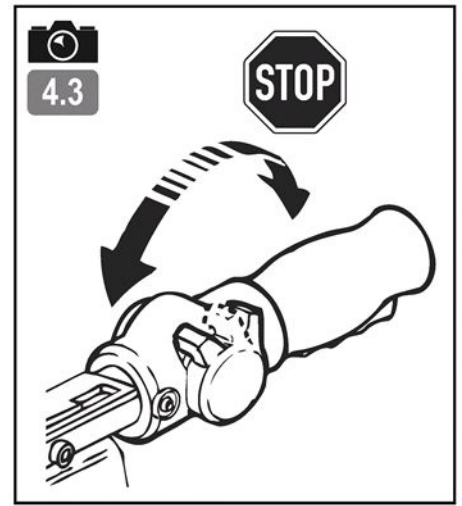
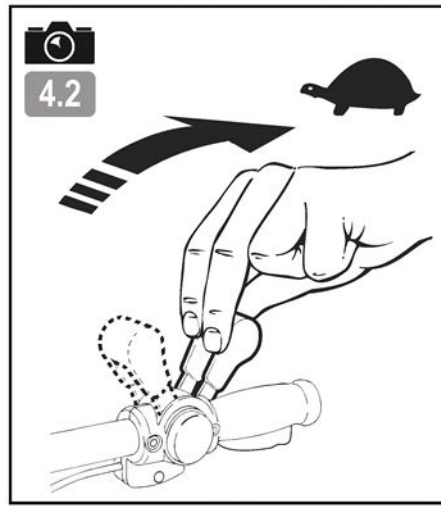


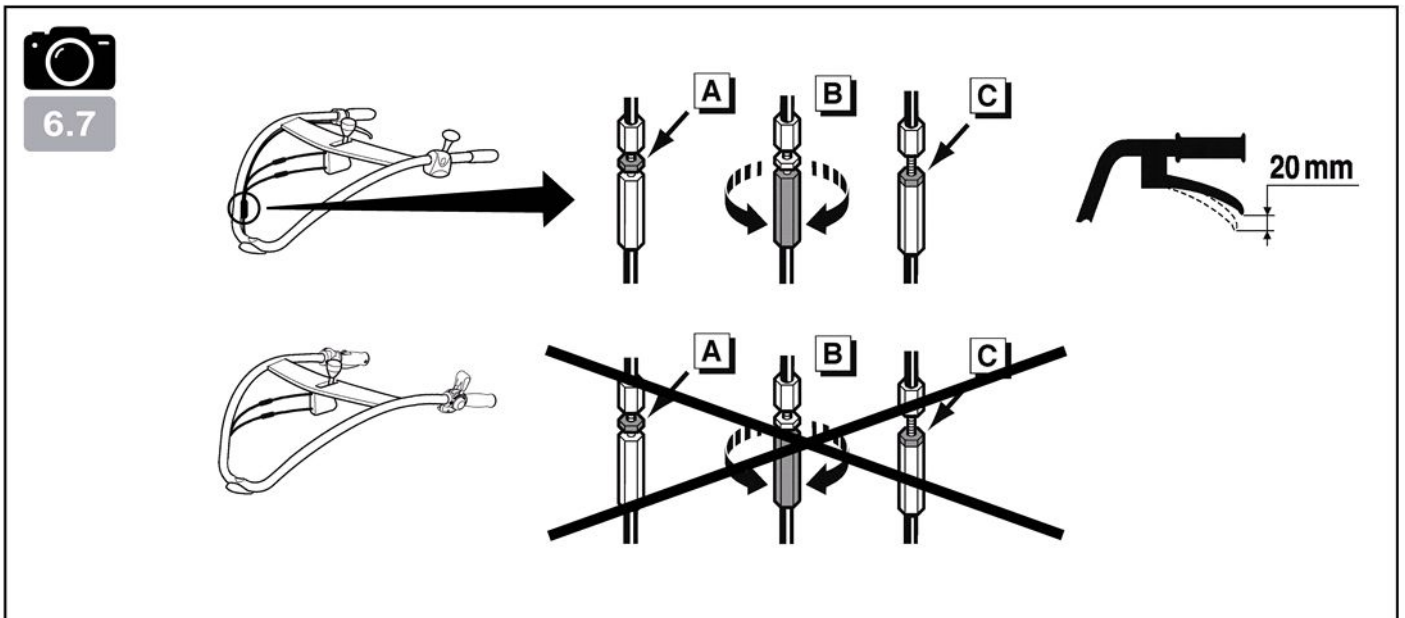
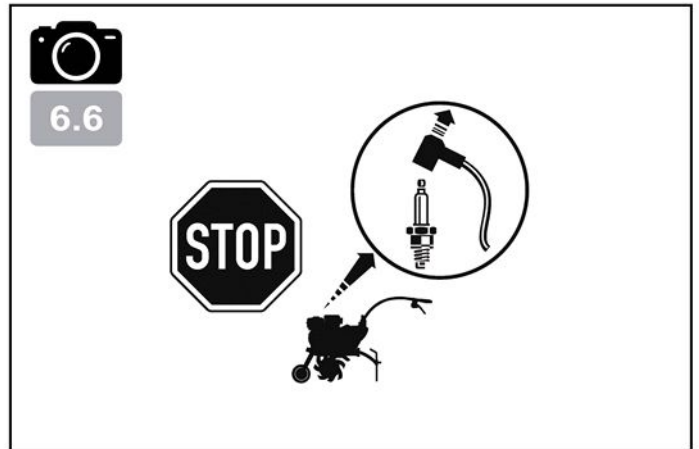
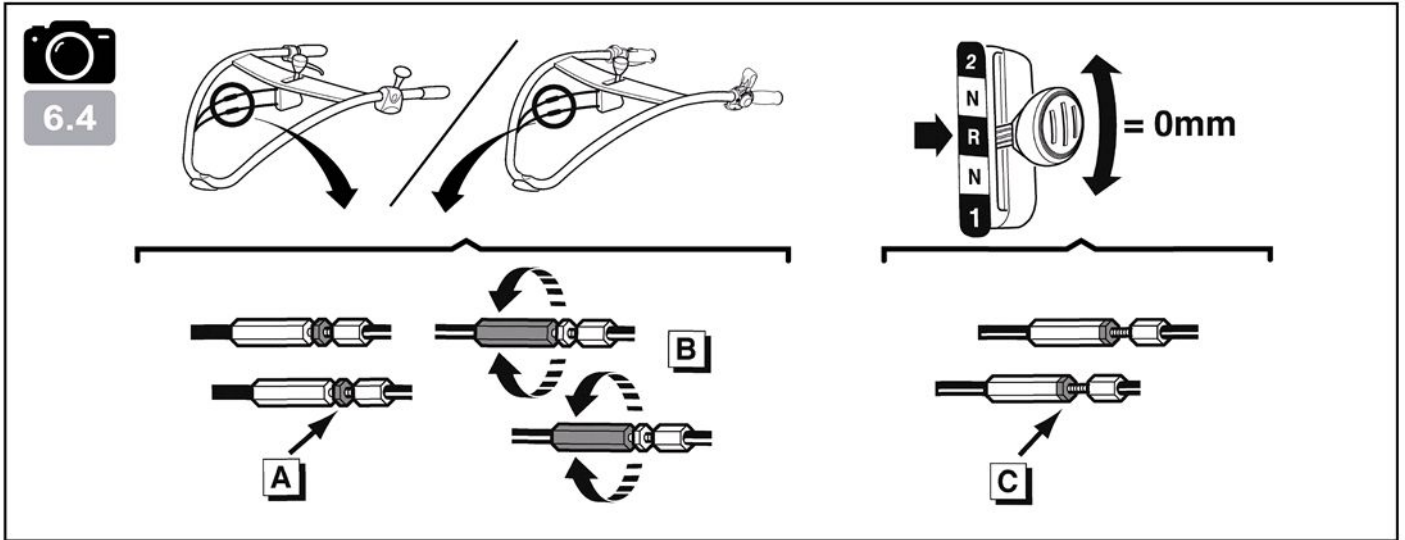
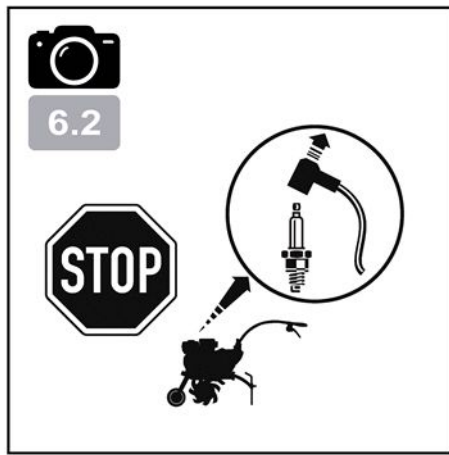
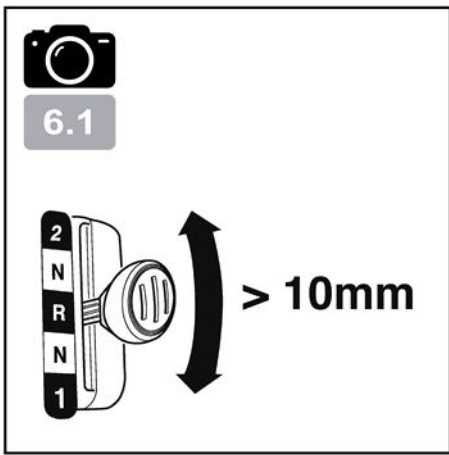
3.2



4









Věnujte mimořádnou pozornost označením, kterým předchází následující údaje:



**POZOR:**  
Označuje velkou pravděpodobnost vážných úrazů až smrtelného nebezpečí, pokud nedodržíte pokyny

**OPATŘENÍ:** Označuje možnost úrazů nebo poškození vybavení, pokud nedodržíte pokyny

**POZNÁMKA:** Poskytuje užitečné informace



Tato značka vás nabádá k opatrnosti při některých operacích

V případě problému nebo jakýchkoli dotazů k motorové plečce se obraťte na autorizovaného prodejce



**POZOR:**  
Stroj je navržen k zajištění bezpečné a spolehlivé služby za podmínek použití odpovídajících pokynům. Před použitím stroje si přečtěte a osvojte si obsah tohoto návodu. V opačném případě se vystavujete úrazům a možnému poškození vybavení

### Školení / Informace:

- Před použitím stroje se seznámete se správným používáním a ovladači. Naučte se rychle vypnout motor.
- Stroj musí být vždy používán podle doporučení uvedených v návodu.
- Nezapomínejte, že uživatel odpovídá za nehody nebo nebezpečné jevy způsobené ostatním osobám či jejich majetku. Je odpovědný za vyhodnocení možných rizik na pracovišti a zajištění veškerých nezbytných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti, zejména ve svahu, poškozeném, klouzavém terénu či nábytku.
- Nikdy nedovolte dětem či osobám, které neznají tyto pokyny, aby používali stroj. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Nikdy nepracujte v přítomnosti osob, zejména dětí, či zvířat v okruhu 20 metrů od stroje; uživatel musí bezpodmínečně zůstat u ovladačů kleče pluhu.
- Stroj nepoužívejte po požití léků či látek, o nichž je znám, že mohou poškodit schopnost reflexe a bdělosti.
- Buďte zvláště pozorní na tvrdém povrchu, neboť stroj bude mít tendenci k mnohem nižší stabilitě než na obdělávané půdě.
- Při práci vždy noste odolnou a nesmekavou obuv a dlouhé a utěsněné kalhoty. Nepoužívejte stroj, jste-li bosí či v sandálech. Doporučujeme používání prostředků pro ochranu sluchu.
- Stroj používejte podle zamýšleného určení, tedy k obdělávání půdy. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné nebo může způsobit poškození stroje.

### Příprava:

- Pečlivě prohlédněte oblast, kde má být stroj použit, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymrštnuty (kamery, dráty, sklo, kovové předměty...).
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu stroje, abyste se ujistili, že deflektory

nejsou opotřebované ani poškozené. Opotřebované či poškozené díly vyměňte.

- Je-li stroj vybaven tlačítkem vypnutí motoru, udržte elektrické kabely v dobrém stavu, aby bylo vypnutí motoru zaručeno.
- Ověřte nepřítomnost úniku kapaliny (benzín, olej...).
- Nepoužívejte stroj bez blatníku či ochranných krytů a zkontrolujte, že všechny upevňovací prvky jsou správně utaženy.

### Použití:

Na stroji nikdy nepřepřevážíte osoby.

- Motor spouštějte opatrně v souladu s pokyny výrobce a nohy udržte v bezpečné vzdálenosti od nástroje(ů).
- Je-li stroj bez dohledu, vypněte motor.
- Se strojem chodte, nikdy neběhejte.
- Velmi opatrně táhněte stroj směrem k sobě nebo měňte směr chodu (je-li k dispozici).
- Zachovávejte bezpečnou vzdálenost od rotačních nástrojů, určenou délkou řídek.
- Nepokládejte ruce či nohy do blízkosti rotujících prvků či pod ně.

V případě:

- abnormálních vibrací,
- zablokování,
- problému spojky,
- nárazu cizího tělesa,
- poškození kabelu vypnutí motoru (podle modelu),

okamžitě vypněte motor (je-li kabel vypnutí motoru přeriznutý, použijte k vypnutí motoru ovládací startér, jak je popsáno v odst. „Spouštění motoru“), nechte stroj vychladnout, odpojte drát svíčky, prohlédněte stroj a před jakýmkoli novým použitím ho nechte opravit schváleným opravářem.

- Pracujte pouze za denního světla či za kvalitního umělého světla.
- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším než 10° (17%).
- Na svazích pracujte v příčném směru, nikdy stoupáním nebo klesáním.
- Ve svazitém terénu své kroky dobře zajištěte, směr měňte velmi opatrně.
- Při použití jiného než doporučeného příslušenství může být stroj nebezpečný a může dojít k poškození stroje, na něž se nebude vztahovat záruka.

### Údržba / Skladování / Likvidace:

- Před každým čištěním, kontrolou, výměnou nástroje(ů), nastavení nebo údržby stroje vypněte motor a odpojte svíčku.
- Při výměně nástroje(ů) vypněte motor a odpojte svíčku a použijte silné rukavice.
- Všechny matice a šrouby udržte utažené, aby se zajistily bezpečné podmínky použití.
- Pro snížení rizika požáru udržte motor, tlumič a oblast skladování benzínu zbavené rostlin, přílišného maziva či jakékoli látky, která se může vznítit.
- Nechte vyměnit tlumič výfuku
- Neopravujte díly. Díly nechte vyměnit originálními.
- Nástroje měňte celými sadami, aby se zachovala rovnováha.
- V zájmu vlastní bezpečnosti nikdy neměňte vlastností stroje. Neměňte nastavení regulace rychlosti motoru a nepoužívejte motor v příliš vysoké rychlosti. Pravidelná údržba je zásadní pro bezpečnost a zachování úrovně vlastností.

- Před uložením stroje do místnosti nechte vychladnout motor.

- Při likvidaci zařízení je nutno postupovat v souladu s předpisy platnými v příslušné zemi, kde je zařízení používáno.

**Pozor – Nebezpečí: Benzín je velmi hořlavý:**

- Skladujte palivo v nádobách speciálně určených k tomuto účelu. Palivo čerpejte pouze venku a během této činnosti nekuřte.
- Nikdy nevyjímejte uzávěr palivové nádrže ani nepřilivujte benzín, zatímco se motor otáčí nebo dokud je teplý.
- Došlo-li k rozliti benzínu na zem, nespouštějte motor, ale vzdalte se z této oblasti a zamezte jakémukoli vznícení, dokud nezmizí benzínové výpary.
- Stroj uložte v suchu. Stroj nikdy neukládejte v místnosti, kde by mohlo dojít ke styku benzínových výparů s ohněm, jiskrou či silným zdrojem tepla.
- Vraťte správně na místo zátky nádrže a benzínové trysky.
- Omezte množství benzínu v nádrži, aby se minimalizovalo vytrysknutí.
- Nezapínejte motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou hromadit výpary oxidu uhelnatého.
- Oxid uhelnatý může zabíjet. Zajistěte správné větrání.

### Přemístění / Manipulace / Přeprava:

- Jakýkoli zásah na stroji kromě obdělávání půdy je nutno provádět s vypnutým motorem a odpojenou svíčkou.
- Přemístění (kromě obdělávání půdy) je nutno provádět s použitím přepravního kolečka jako je popsáno v odstavci „přemístění“.
- Manipulace: nezvedejte stroj sami. Hmotnost stroje je uvedena v typovém štítku na konci tohoto návodu. K zajištění bezpečnosti použijte metodu zvedání vhodnou s ohledem na hmotnost stroje a pracovní podmínky. Nakládka a vykládka stroje z přívěsu vyžaduje použití vhodné nakládací rampy. Na bezpečnou přepravu stroj správně upevněte.
- Přepravu je nutno provádět s vypnutým motorem a odpojenou svíčkou pomocí návěsu, nepoužívejte žádný jiný dopravní prostředek.



**POZOR**  
Nebezpečí

**POZOR**  
Rotační nástroje

**POZOR**  
Přečtěte si návod k použití

**POZOR**  
Přečtěte si návod k obsluze a před zahájením jakékoli činnosti odpojte svíčku

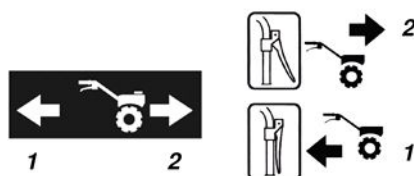
**POZOR**  
Nepoužívejte bez ochrany (rotační prvky)

Noste ochranu sluchu

## Volba rychlosti (volitelně)

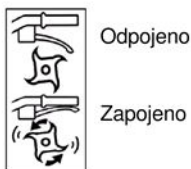


2: Jízda vpřed vysoká rychlost  
N: Neutrál  
R: Jízda vzad  
1: Jízda vpřed nízká rychlost



1 - Jízda vzad  
2 - Jízda před

## Páčka spojky



Nedotýkejte se horkých ploch



Výfukové plyny jsou nebezpečné  
Nepoužívejte ve špatně větraných prostorech



Před doplňováním paliva vypněte motor

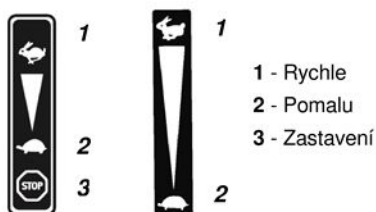


Startér



Nabíjení akumulátoru  
8 H 00 MAXIMUM

## Ovládání plynu (v závislosti na typu motoru)

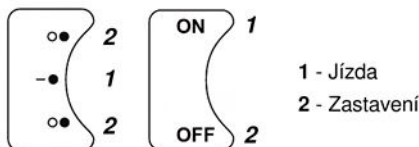


1 - Rychle  
2 - Pomalu  
3 - Zastavení

## Spouštěč (podle verze)



## Vypínač (v závislosti na typu motoru)



1 - Jízda  
2 - Zastavení



Použité nebo obecné piktogramy

## TECHNICKÉ INFORMACE

Model stroje	TF 435P	Úroveň akustického tlaku na pracovišti řidiče:	dB(A)	84
Hmotnost	kg 60	Krajní chyba	dB(A)	1
Model motoru	GP160D	Měřená úroveň akustického tlaku	dB(A)	N/A
Čistý výkon * pro otáčky motoru	KW 3.6 ot/min 3600	Krajní chyba	dB(A)	1
Jmenovitý výkon Jmenovité otáčky motoru	KW 3.4 ot/min 3300	Úroveň vibrací na ruce obsluhy	m/s <sup>2</sup>	7
Zaručená úroveň akustického tlaku	dB(A) N/A	Krajní chyba	m/s <sup>2</sup>	2

\* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu je čistý výkon dosažený při zkoušce sériového motoru podle normy SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru z výroby se může od této uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru instalovaného na stroji bude záviset na různých faktorech, jako je rychlost otáčení, teplotní podmínky, vlhkost, atmosférický tlak, údržba a jiné.

**POZNÁMKA:** Vzhledem k trvalému technickému zlepšování výrobce upozorňuje, že návod není smluvní dokumentace, a vyhrazuje si právo na změnu specifikací stroje bez předchozího upozornění.



1.1

## Vybalení



**POZOR:** Nesprávná montáž tohoto motorového kultivátoru může způsobit vážná zranění. Důsledně dodržujte všechny pokyny.



**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Dávejte pozor, abyste nepřeržili kabel nebo nepoškrábali barvu stroje při rozřezávání krabice

Obr.	Obsah balení
A	Přepravní kolečko
B	Rotavátor
C	Podpěra
D	Dodatečné nože *
E	Ochranné plechy
F	Pytlík s dokumenty + drobné díly

\* Podle verze



1.2

## Montáž podpěry

A = Tvrdý povrch

B = Měkký povrch



1.3

## Vyměňte upínací body na dně krabice



1.4

## Montáž přepravního kolečka



Neblokujte matici (4), aby se zachovala správná funkce zvedání kola

A = Přepravní poloha

B = Pracovní poloha



1.5

## Montáž řídicíků

A = Regulace výšky

B = Regulace sklonu



1.6

## Montáž plynové páčky



1.7

## Montáž úchytek kabelu



1.8

## Montáž ochranných plechů



1.9

## Montáž volitelných dodatečných nožů



Dodržujte směr montáže nožů a závlaček



1.10

## Identifikační štítek stroje

A – Název a adresa výrobce  
 B – Typ stroje  
 C – Výrobní číslo  
 D – Jmenovitý výkon  
 E – Hmotnost v kilogramech  
 F – Model stroje  
 G – Označení CE  
 H – Rok výroby




1.11

## Popis součástí

1 – Páčka spojky  
 2 – Nastavení rukojeti  
 3 – Plynová páčka  
 4 – Rychlostní páčka  
 5 – Kryt řemenu  
 6 – Podpěra  
 7 – Ochranné plechy  
 8 – Chrániče rostlin  
 9 – Rotační nástroje  
 10 – Přepravní kolečko  
 11 – Motor

 ← Plnění oleje a měrka  
2.1


 ← Plnění paliva  
2.2 Super nebo bezolovnatý nebo SP95 E 10

 ← Otevřete uzávěr Benzínu a dejte startér do polohy A  
2.3

 ← Plynová páčka  
2.4 Přesuňte páčku k: 

 ← Okruh jističe  
2.5 Přepněte okruh jističe do: - ●

 ← Zatáhněte za startovací rukojeť  
2.6  Při startování stroje vždy buďte v bezpečné oblasti

 ← Dejte startér do polohy B  
2.7

## POUŽITÍ

Tento stroj je určen k:


- Přípravě země k sázení
- Okopávání rostlin a odstraňování plevele


Tento stroj není určen k profesionálnímu použití.



Po zapnutí nenechávejte běžet motor naprázdno a začněte pracovat co nejdříve zapojením ovládání pracovních nástrojů

Není nutné nechat zahřívát motor. Při chodu naprázdno víc než 2 minuty bez zatažení nástrojů může dojít k poškození systému spojky a hnacího řemenu


 ← Volba rychlosti  
3.1

 Nepoužívejte řadící páčku bez stisknutí spojky

- A** Uvolněte spojku
- B** Pohněte voličem rychlosti
- C** Pro snazší změnu rychlosti pohněte rukojetí shora dolů

N = Neutrál  
1 = Nízká rychlost  
2 = Vysoká rychlost  
R = Jízda vzad

 ← Spojka  
3.2

 Dodržujte bezpečnostní zónu o poloměru 20 m okolo stroje

Použijte dvojitě ovládaní spojky pro spuštění otáčení nožů



Používání ve směru jízdy vzad je nebezpečné

Před zapnutím zkontrolujte, zda se za vámi nevyskytují žádné překážky a snižte otáčky motoru



4.1

## ← Vypnutí nástrojů frézy

Uvolněte páčku spojky



4.2

## ← Uberte plyn

Uvedte ovladač plynového pedálu na:



4.3

## ← Vypnutí motoru

Přepněte okruh jističe do: ○●



4.4

## ← Zavřít kohout benzínu

## KAŽDODENNÍ KONTROLY

Před spuštěním motoru zkontrolujte následující body:

- Nepřítomnost uvolněných či rozbitých čepů a matic
- Žádný únik benzínu a motorového oleje
- Bezpečnost životního prostředí



2.1

## ← Čistá hladina motorového oleje



2.2

## ← Dostatečná úroveň benzínu



4.5

← Čistota prvku vzduchového filtru a hladiny oleje  
(V závislosti na motoru)

Nepoužívejte hořlavá rozpouštědla na čištění pěnového prvku vzduchového filtru

## PROGRAM ÚDRŽBY (k provádění v autorizovaném servisu)

## První měsíc či 20 hodin

- Vyměňte motorový olej

## Každé 3 měsíce nebo každých 50 hodin

- Vyčistěte vzduchový filtr (1)

## Každé 6 měsíce nebo každých 100 hodin

- Vyměňte motorový olej
- Vyčistěte usazovací nádrž
- Vyčistěte lapač jisker
- Vyčistěte palivovou nádrž a palivový filtr

## Každoročně nebo každých 300 hodin

- Vyměňte zapalovací svíčku
- Zkontrolujte – upravte režimu nízkých otáček (2)
- Zkontrolujte – upravte sadu ventilů (2)

## Každých 500 hodin

- Vyčistěte spalovací prostor (2)

## Každé 2 roky

- Zkontrolujte palivovou hadici (v případě potřeby vyměňte) (2)

## POZNÁMKA:

(1) Vzduchový filtr čistěte častěji při používání na prašných místech


(2) Tyto operace je nutno svěřit autorizované dílně, pokud uživatel nedisponuje nezbytnými nástroji a kvalifikací v mechanice  
Viz příručka dílny Honda



## Pohyb

5.1

 Vypněte motor

 Vyčkejte na vychladnutí motoru (10 minut)

**A** Nastavte kolo do přepravní polohy

**B** Uveďte rukojeť do dolní polohy pro snazší přemístění stroje


**C** Pomocí rukojeti zvedněte frézy ze země a přejeďte dopředu

- **Manipulace:** nezvedejte stroj sami. Hmotnost stroje je uvedena v typovém štítku na konci tohoto návodu. K zajištění bezpečnosti použijte metodu zvedání vhodnou s ohledem na hmotnost stroje a pracovní podmínky


- Nakládka a vykládka stroje z přívěsu vyžaduje použití vhodné nakládací rampy

- Na bezpečnou přepravu stroj správně upevněte


## SEŘÍZENÍ RYCHLOSTNÍ PÁČKY

 Je-li vůle rychlostní páčky vyšší než 10 mm, znovu utáhněte lanka volby rychlosti

6.1

 - Zvolte zpětný chod  
- Ověřte směr otáčení nožů

6.2

 Zastavte stroj a odpojte svíčku

6.3



6.4

**A** Odblokujte obě matice napínačů lanek rychlostní páčky

**B** Ob umístěna naproti „R“ nulovou vůlí


**C** Znovu zablokujte obě matice

Znovu připojte svíčku


Zapněte stroj a zkuste znovu

Jestliže problém přetrvává, obraťte se na svého prodejce

## SEŘÍZENÍ SPOJKY (Podle verze)

 Pokud v poloze „zapnuto“ dochází k trhavému pohybu anebo se nože neotáčejí, upravte lanko spojky

6.5

 Zastavte stroj a odpojte svíčku

6.6



6.7

**A** Odblokujte matici napínače lanka spojky

**B** Nastavte napínač tak, abyste získali vůli 20 mm na konci páčky spojky

**C** Znovu dotáhněte matici

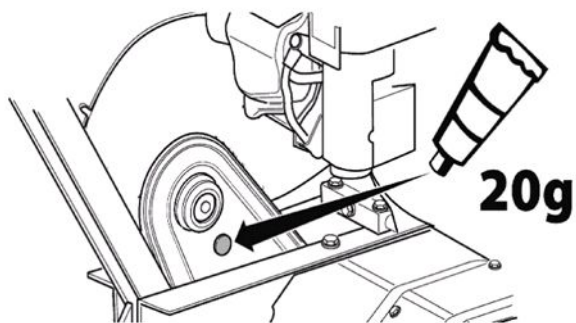
Znovu připojte svíčku

Zapněte stroj a zkuste znovu

Jestliže problém přetrvává, obraťte se na svého prodejce

## PROMAZÁVÁNÍ PŘEVODU

Období: Nejvýše 50 h nebo 1/rok před zazimováním



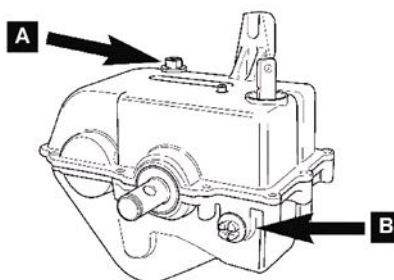
- 1- Vyměňte zátku v horní části převodovky
- 2- Přidejte 20 g lithiového maziva v tubě
- 3- Nasadte zátku
- 4- Nechte protočit frézy po dobu 30 sekund

## ÚDRŽBA PŘEVODOVKY

V převodovce je nutno vyměnit olej 80W90 každé 2 roky nebo každých 100 hodin

**A** : Zátka plnicího hrdla

**B** : Úroveň



Posebnu pažnju obratite na tekst kojem prethode sljedeće napomene:



**UPOZORENJE:**

**Ukazuje na veliku mogućnost teških tjelesnih ozljeda, odnosno opasnosti po život ako se ne slijede upute**

**MJERA OPREZA:** Ukazuje na mogućnost teških tjelesnih ozljeda ili na oštećivanje opreme ako se ne slijede upute

**NAPOMENA:** Pruža korisne informacije



Ovaj znak poziva na oprez prilikom određenih radnji

U slučaju problema kao i za sva ostala pitanja vezana uz stroj, molimo obratite se ovlaštenom zastupniku



**UPOZORENJE:**

**Stroj je izrađen tako da jamči siguran i pouzdan rad u uvjetima upotrebe u skladu s uputama. Prije upotrebe stroja pročitajte i usvojite sadržaj ovog priručnika. U suprotnome se izlažete ozljedama, a moglo bi doći i do oštećenja opreme**

**Obuka / Informacije:**

- Prije upotrebe stroja upoznajte se s pravilnom upotrebom i komandama.

Naučite brzo zaustaviti stroj.

- Stroj se uvijek mora upotrebljavati u skladu s preporukama navedenima u uputama za upotrebu.

Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za nezgode i za opasne situacije kojima mogu biti izložene druge osobe ili njihova imovina. Njegova je odgovornost da procijeni moguće opasnosti terena na kojem će raditi i poduzme sve mjere predostrožnosti potrebne da bi zajamčio svoju sigurnost, a posebice na kosinama, neravnom, klizavom ili rahlom tlu.

- Nikad ne dopustite djeci i osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj. Lokalnim propisima može biti određena minimalna dob za njegovu upotrebu.

Nikad ne radite kada u krugu od 20 metara oko stroja ima ljudi, posebice djece, ili životinja; korisnik mora obavezno ostati za komandama ručica.

- Ne koristite stroj nakon što se koristili lijekove ili tvari za koje se smatra da mogu umanjiti vaše reflekse i oprez.

- Na tvrdom terenu budite posebno oprezni jer je stroj mnogo nestabilniji nego na obrađenom terenu.

- Tijekom rada uvijek nosite otporne cipele u kojima se ne klize te i dugačke i uske hlače. Ne koristite stroj kad ste bosih nogu ili u sandalama. Preporučujemo nošenje štitnika za uši.

- Koristite stroj za svrhu za koju je namijenjen, tj. za obradu tla. Svaka druga uporaba može biti opasna ili može izazvati oštećenje stroja.

**Priprema:**

- Pažljivo proučite područje na kojem se stroj treba koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti (kamenje, žice, staklo, metalne predmete...).

- Prije upotrebe uvijek obavite vizualni pregled stroja da se uvjerite da alatke i odbojnici nisu pohabani ili oštećeni. Zamijenite pohabane ili oštećene dijelove.

- Ako je stroj opremljen gumbom za zaustavljanje motora električne kabele sklopa za zaustavljanje održavajte u dobrom stanju kako bi se osiguralo zaustavljanje motora.

- Provjerite da nema istjecanja tekućine (gorivo, ulje ...).

- Nemojte koristiti stroj bez štitnika ili zaštitnih poklopaca i vodite računa da su svi zatvarači dobro zatvoreni.

**Uporaba:**

- Nikad na stroju ne prevozite ljude.

- Oprezno pokrenite motor poštujući upute proizvođača i držeći noge dalje od alatke (alatki).

- Ugasite motor kad je stroj bez nadzora.

- Hodajte, nikad ne trčite uz stroj.

- Vrlo oprezno vucite stroj prema sebi ili okrećite smjer kretanja (ako ta mogućnost postoji).

- Održavajte sigurnosni razmak od rotirajućih alata ovisno o duljini upravljača.

- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.

- U slučaju:

- neuobičajenog vibriranja,
- blokiranja,
- problema sa spajanjem,
- udara o nepoznat predmet,
- oštećenja kabela za zaustavljanje motora (ovisno o modelu),

odmah ugasite motor (ako je kabel motora pukao, pokrenite komandu startera kako je opisano u točki "paljenje motora" da biste ugasili motor), ostavite stroj da se ohladi, otpojite žicu svječiće, pregledajte stroj i prije ponovne upotrebe dajte ovlaštenom mehaničaru da izvrši potrebne popravke.

- Radite jedino pri danjoj svjetlosti ili pri kvalitetnoj umjetnoj svjetlosti.

- Ne koristite stroj na kosinama većima od 10° (17%).

- Na kosinama radite poprečnim smjerom, nikad uzbrdo ili nizbrdo.

- Na kosim terenima pazite kako se krećete i mijenjajte smjer uz mjere opreza.

- Uporaba pribora koji nije preporučio proizvođač može stroj učiniti opasnim i izazvati oštećenja stroja koja nisu pokrivena jamstvom.

**Održavanje / Skladištenje / Zbrinjavanje:**

- Prije svakog čišćenja, provjere, promjene alata, podešavanja ili održavanja stroja zaustavite motor i otpojite svječiću.

Zaustavite motor, otpojite svječiću i za promjenu alata koristite debele rukavice.

- Sve matice i vijci neka budu pričvršćeni da biste postigli sigurne uvjete upotrebe.

- Radi smanjenja opasnosti od požara iz blizine motora, prigušivača i iz prostora za skladištenje goriva uklonite sve biljke, viškove masti ili drugog zapaljivog materijala.

- Prigušivač ispušnih plinova zamijenite.

- Ne popravljajte dijelove. Dijelove zamijenite originalnim dijelovima.

- Alatke zamijenite cijelim kompletima da biste očuvali ravnotežu.

- Radi svoje sigurnosti ne mijenjajte karakteristike stroja. Ne mijenjajte postavke regulacije brzine motora i ne koristite motor pri povećanoj brzini. Za sigurnost i održavanje visoke razine performansi bitno je redovito održavanje.

- Prije skladištenja stroja u prostoriji ostavite da se motor ohladi.

- Uređaj je potrebno zbrinuti u otpad u skladu s propisima koji su na snazi u zemlji korištenja.

**Upozorenje - Opasnost : Gorivo je vrlo zapaljivo:**

- Gorivo čuvajte u spremniku posebno namijenjenom za tu svrhu. Gorivo punite gorivom samo na otvorenom i pritom nemojte pušiti.

- Nikada ne skidajte čep spremnika za gorivo ili ne punite gorivo dok motor radi ili je zagrijan.

- Dođe li do prolijevanja goriva po tlu ne pokušavajte pokrenuti motor nego udaljite stroj s tog područja i izbjegavajte svako iskretnje sve dok pare goriva ne ishlape.

- Spremite stroj na suho mjesto. Nikad ne pohranjujte stroj na mjestima gdje bi pare goriva mogle dosegnuti otvoreni plamen, iskru ili jaki izvor topline.

- Pravilno vraćajte na mjesto čepove spremnika za gorivo i rezervnih spremnika.

- Ograničite količinu goriva u spremniku kako biste smanjili prskanje.

- Ne pokrećite motor u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nakupljanja para ugljikova monoksida.

- Ugljikov monoksid može biti smrtonosan. Pobrinite se za dobro prozračivanje.

**Premještanje / Održavanje / Prijevoz:**

- Svaka radnja na stroju osim obrade tla mora se izvršiti s ugašenim motorom i isključenom svječićom.

- premještanje (s izuzetkom pri obradi tla) se obavlja na transportnom kotaču kako je opisano od točkom "premještanje".

- Održavanje: ne podižite stroj sami. Težina stroja naznačena je na pločici proizvođača i na zadnjoj stranici ovog priručnika. Odaberite siguran način održavanja stroja sukladno njegovoj težini i stanju u kojem se nalazi.

- Podizanje i spuštanje stroja na prikolicu potrebno je obaviti pomoću odgovarajuće utovarne rampe.

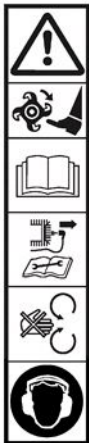
- Za siguran prijevoz ispravno utovarite stroj.

- Stroj se mora prevoziti s ugašenim motorom i isključenom svječićom i to pomoću prikolice - ne koristite niti jedno drugo prijevozno sredstvo.



# OBRAZLOŽENJE GRAFIČKIH SIMBOLA

HR



**UPOZORENJE**  
Opasnost

**UPOZORENJE**  
Rotirajući alat

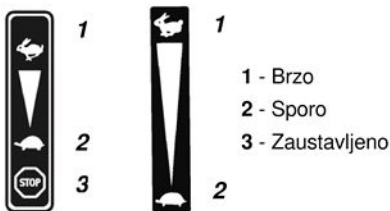
**UPOZORENJE**  
Pročitajte korisnički priručnik

**UPOZORENJE**  
Pročitajte korisnički priručnik i izvadite svjevicu prije izvedbe bilo kakvog zahvata

**UPOZORENJE**  
Nemojte upotrebljavati bez štitnika (rotirajući dijelovi)

Nosite štitnike za uši

**Ručica gasa**  
(ovisno o vrsti pogona)

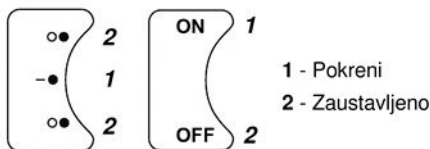


1 - Brzo  
2 - Sporo  
3 - Zaustavljeno

**Pokretač**  
(ovisno o verziji)



**Prekidač**  
(ovisno o vrsti pogona)

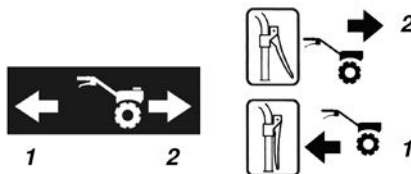


1 - Pokreni  
2 - Zaustavljeno

**Odabir brzine**  
(opcionalno)

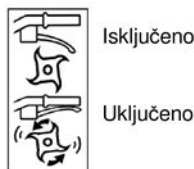


2: Kretanje naprijed brzo  
N: Neutralan položaj  
R: Kretanje unatrag  
1: Kretanje naprijed sporo



1 - Kretanje unatrag  
2 - Kretanje naprijed

**Poluga kvačila**



Isključeno

Uključeno



Nemojte dodirivati vruće površine



Ispušni plinovi su opasni  
Ne upotrebljavajte u prostoru koji nije dobro prozračen



Isključite motor prije punjenja spremnika gorivom



Pokretač



Punjenje baterije  
8 H 00 MAKSIMALNO



Grafički simboli su navedeni ili nisu navedeni ovisno o modelu stroja

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE


Model stroja	TF 435P	Razina zvučnog tlaka u položaju za vožnju	dB(A)	84	
Težina	kg	60	Mjerna nesigurnost	dB(A)	1
Model motora	GP160D	Izmjerena razina zvučne snage	dB(A)	N/A	
Neto snaga *	KW	3.6	Mjerna nesigurnost	dB(A)	1
za režim rada motora	o/min	3600	Razina vibracija na rukama rukovatelja	m/s <sup>2</sup>	7
Nominalna snaga	KW	3.4	Mjerna nesigurnost	m/s <sup>2</sup>	2
Nazivni broj okretaja motora	o/min	3300			
Zajamčena razina zvučne snage	dB(A)	N/A			


\* Snaga motora navedena u ovom dokumentu je neto snaga postignuta ispitivanjem motora serijske proizvodnje prema normi SAE J 1349 uz zadani broj okretaja. Snaga drugog serijskog motora može se razlikovati od ove vrijednosti. Stvarna snaga motora instaliranog na određenom stroju ovisit će o raznim čimbenicima, kao što su brzina rotacije, temperaturni uvjeti, vlaga, tlak zraka, održavanje i dr.



**NAPOMENA:** U nastojanjima za stalnim poboljšanjima proizvođač napominje da ovaj priručnik nema značaj ugovora i zadržava pravo na izmjene specifikacija svojih strojeva bez prethodne najave.

## 1.1 Otpakiravanje stroja

 **UPOZORENJE:** Nestručno sklapanje ovog motokultivatora može uzrokovati teške ozljede. Pažljivo pratite sve upute

 **UPOZORENJE:** Pazite da ne prerežete kabele ili da ne izgrebete boju na stroju režući letvice kutije.

Oznaka	Sadržaj kutije
A	Transportni kotač
B	Motokultivator
C	Podupirač
D	Dodatne freze *
E	Zaštitne ploče
F	Vrećica s dokumentima + vijci


\* Ovisno o verziji

## 1.2 Montaža podupirača

- A = Tvrdi tlo
- B = Rahlo tlo

## 1.3 Oslobodite pričvrstne točke na dnu kutije

## 1.4 Montaža transportnog kotača

 Nemojte blokirati maticu (4) kako bi se održala funkcionalnost podizanja kotača

- A = Transportni položaj
- B = Radni položaj

## 1.5 Postavljanje upravljača


- A = Podešavanje po visini
- B = Podešavanje razmaka

## 1.6 Montaža ručice gasa

## 1.7 Montaža kabljskih spojnika

## 1.8 Montaža zaštitnih ploča

## 1.9 Postavljanje dodatnih freza

 Vodite računa o smjeru montaže freza i klinova

## 1.10 Identifikacijska pločica stroja

- A – Naziv i adresa proizvođača
- B – Tip stroja
- C – Serijski broj
- D – Nazivna snaga
- E – Težina u kilogramima
- F – Model stroja
- G – Oznaka CE
- H – Godina proizvodnje

## 1.11 Opis dijelova

- 1 – Poluga spojke
- 2 – Mjenjač brzina
- 3 – Ručica gasa
- 4 – Ručica za upravljanje brzinom rada
- 5 – Poklopac remena
- 6 – Podupirač
- 7 – Zaštitne ploče
- 8 – Diskovi za zaštitu biljaka
- 9 – Rotirajući alati
- 10 – Transportni kotač
- 11 – Motor

## POKRETANJE STROJA



← Punjenje i razina ulja



← Ulijevanje goriva


Super ili bezolovno gorivo ili SP95 E 10



← Otvorite ventil za dovod goriva i postavite pokretač u položaj A



← Ubrzivač

Gurnite ručicu prema: 




← Osigurač

Postavite osigurač na: — ●



← Povucite ručicu za pokretanje

 Tijekom rada stroja ne napuštajte zaštićeni prostor



← Postavite pokretač u položaj B

## UPORABA

Ovaj stroj namijenjen je za:

- Pripremu zemlje za sadnju
- Održavanje nasada i cvjetnih gredica

Ovaj stroj nije namijenjen profesionalnom korištenju



Nakon uključanja stroja nemojte pustiti da motor radi u praznom hodu: odmah započnite s radom pritiskom na polugu za pokretanje alata

Nepotrebno je zagrijavati motor: ostavite li ga da radi u praznom hodu više od dvije minute, a da pritom niste pokrenuli freze, može doći do značajnog oštećenja sustava za pokretanje i remenja



← Odabir brzine rada



Ne pomičite polugu za mijenjanje brzine prije nego što pustite spojku

- A** Otpustite polugu za pokretanje
- B** Odaberite brzinu
- C** Spustite upravljač kako biste lakše mijenjali brzine

N = Neutralan položaj  
1 = Sporo  
2 = Brzo  
R = Kretanje unatrag



← Pokretanje



Pridržavajte se sigurnosne zone od 20 m oko stroja

Za pokretanje freza dva puta stisnite ručicu za pokretanje



Kretanje unatrag je opasno  
Provjerite ima li iza vas zapreka i prije kretanja smanjite broj okretaja motora

## ZAUSTAVLJANJE


### Zaustavljanje freza

4.1

Otpustite ručicu spojke

### Smanjite gas

4.2

Postavite polugu gasa na: 

### Zaustavljanje motora

4.3

Postavite osigurač na: ○●

### Zatvorite ventil za dovod goriva

4.4

HR

## SVAKODNEVNE PROVJERE

Prije nego što upalite motor provjerite sljedeće točke:

- Ima li odvijenih ili slomljenih vijaka i matica
- Istječu li iz motora gorivo ili ulje
- Sigurnost okoliša

### Ispravna razina motornog ulja

2.1

### Dostatna razina goriva

2.2

### Čistoća elementa filtra zraka i razina ulja (Ovisno o vrsti pogona)

4.5



Ne koristite zapaljiva otapala za čišćenje pjenastog elementa filtra zraka

## PROGRAM ODRŽAVANJA (povjeriti ovlaštenom servisu)

### Prvi mjesec ili 20 sati

- Promijenite ulje u motoru

### Svakih 3 mjeseci ili svakih 50 sati

- Očistite filter zraka (1)

### Svakih 6 mjeseci ili svakih 100 sati

- Promijenite ulje u motoru
- Očistite posudu taložnika
- Očistite iskrohvatač
- Očistite spremnik goriva i filter za gorivo

### Svake godine ili svakih 300 sati

- Zamijenite svjećicu
- Provjerite – podesite rad u praznom hodu (2)
- Provjerite – podesite zračnost ventila (2)

### Nakon svakih 500 sati

- Očistite komoru za izgaranje (2)

### Svake 2 godine

- Provjerite crijevo za gorivo (po potrebi zamijenite) (2)

#### NAPOMENA:

(1) Filter zraka održavajte češće kad se radi u prašnjavim okruženjima

(2) Ove poslove moraju obavljati ovlašteni servisi, osim ako korisnik posjeduje potrebne alate i odgovarajuću stručnost  
Pogledajte priručnik s popisom servisnih radionica Honda

## PRIJEVOZ I ODRŽAVANJE



## ← Prijevoz

5.1



Zaustavite motor

Pričekajte hlađenje motora  
(10 minuta)**A**

Postavite kotač u položaj za premještanje

**B**

Radi lakšeg premještanja stroja prebacite upravljač u spuštenu položaj

**C**

Pomoću upravljačke ručice podignite i premjestite freze

- **Održavanje:** ne podižite stroj sami. Težina stroja naznačena je na pločici proizvođača i na zadnjoj stranici ovog priručnika. Odaberite siguran način održavanja stroja sukladno njegovoj težini i stanju u kojem se nalazi.

- Podizanje i spuštanje stroja na prikolicu potrebno je obaviti pomoću odgovarajuće utovarne rampe

- Za siguran prijevoz ispravno utovarite stroj

## PODEŠAVANJE MJENJAČA BRZINE



Ako je zračnost mjenjača veća od 10 mm morate zategnuti kabele za odabir brzine

6.1

- Odaberite vožnju unatrag  
- Ispitajte smjer rotiranja freza

6.2



Zaustavite rad stroja i izvucite svjećicu

6.3



6.4

**A**

Deblokirajte dvije matice zatezača kabela mjenjača

**B**

Istodobno podešavajte oba zatezača kako biste mjenjač postavili pred oznaku "R" bez zračnosti

**C**

Ponovno blokirajte dvije matice

Ponovno postavite svjećicu

Pokrenite stroj i pokušajte ponovno

Ako problem i dalje postoji, obratite se prodavaču

## PODEŠAVANJE SPOJKE (Ovisno o verziji)



Ako je kretanje stroja isprekidano ili se freze ne okreću, u položaju „isključeno” podesite sajlu spojke

6.5



Zaustavite rad stroja i izvucite svjećicu

6.6



6.7

**A**

Otpustite maticu zatezača sajle spojke

**B**

Zatežite sajlu dok ne postignete zračnost od 20 mm u odnosu na kraj spojke

**C**

Ponovno blokirajte maticu

Ponovno postavite svjećicu

Pokrenite stroj i pokušajte ponovno

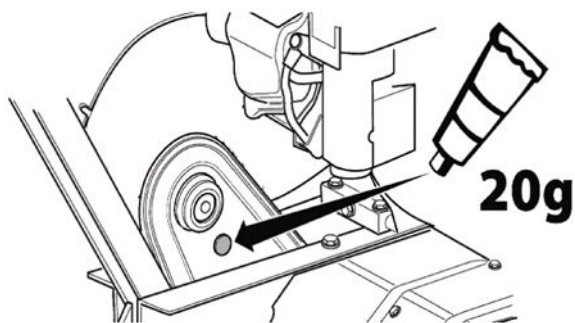
Ako problem i dalje postoji, obratite se prodavaču

## PERIODIČNO ODRŽAVANJA (povjeriti ovlaštenom servisu)

### PODMAZIVANJE PRIJENOSA

Interval: 50 sati maksimalno ili 1 godišnje prije prezimljavanja

HR



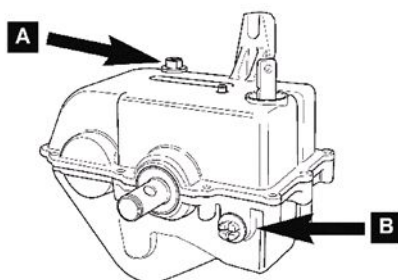
- 1- Skinite poklopac s gornjeg dijela prijenosa
- 2- Cijev napunite s 20 g litijeve masti
- 3- Vratite poklopac
- 4- Okrećite freze 30 sekundi

## ODRŽAVANJE MJENJAČKE KUTIJE

Svake 2 godine ili svakih 100 sati ulje u mjenjačkoj kutiji potrebno je zamijeniti uljem 80W90

A: Poklopac spremnika za ulje

B: Razina





# VARNOSTNA NAVODILA

Posebno pozornost namenite navedbam, pred katerimi so naslednje opombe:



**OPOZORILO :**  
**Opozarja na veliko možnost hudih telesnih poškodb in celo smrtno nevarnost, če se navodila ne upoštevajo**

**PREVIDNOSTNI UKREP:** Opozarja na možnost telesnih poškodb ali okvare opreme, če se navodila ne upoštevajo

**OPOMBA:** Navaja koristne informacije



Ta znak vas opozarja, da bodite med izvajanjem nekaterih postopkov previdni

V primeru težav ali kakršnihkoli vprašanj v zvezi z motornim okopalnikom se obrnite na pooblaščenega zastopnika



**OPOZORILO :**  
**Stroj je zasnovan tako, da zagotavlja varne in zanesljive storitve, če ga uporabljate v skladu z navodili. Prosimo, da pred uporabo preberete in se seznanite z vsebino tega priročnika. V nasprotnem primeru ste lahko izpostavljeni poškodbam in tudi oprema se lahko poškoduje**

## Usposabljanje / Informacije:

- Pred uporabo stroja se seznanite s pravilno uporabo in z upravljanjem.

Seznanite se, kako hitro zaustaviti motor.

- Stroj je treba vedno uporabljati v skladu s priporočili, navedenimi v navodilih za uporabo.

- Ne pozabite, da je uporabnik odgovoren za nesreče ali pojave, ki so nevarni za druge osebe ali njihovo imetje. Uporabnik je odgovoren za oceno morebitnih tveganj na delovnem terenu in za sprejetje vseh previdnostnih ukrepov za zagotovitev varnosti, zlasti na pobočjih, nevarnih, drsečih ali premikajočih se površinah.

- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, nikoli ne dovolite uporabljati stroja. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo dovoljeno starost uporabnika.

Dela nikoli ne opravljajte v prisotnosti oseb, zlasti otrok, ali živali v polmeru 20 metrov okoli stroja; uporabnik mora obvezno še naprej upravljati ročice na stroju.

- Stroja ne uporabljajte po zaužitju zdravil ali substanc, ki lahko vplivajo na refleksne sposobnosti in pozornost.

Na neobdelovanem terenu bodite še posebej pozorni, ker je stroj lahko veliko manj stabilen kot na obdelovanem terenu.

Med delom vedno nosite odporne, ne drseče čevlje ter dolge in tesne hlače. Stroja ne uporabljate bosi ali v sandalih. Priporočamo nošenje zaščitnih slušalk.

- Stroj uporabljajte za opravila, za katera je predviden, to je obdelovanje tal. Kakršnakoli druga uporaba je lahko nevarna ali pa lahko povzroči okvaro stroja.

## Priprava:

- Natančno preglejte območje, na katerem se bo stroj uporabljal, in odstranite vse predmete, ki bi utegnili prileteči izpod stroja (kamni, žice, steklo, kovinski predmeti...).

- Pred uporabo vedno opravite vizualni pregled stroja, da se prepričate, da orodja in deflektorji niso obrabljeni niti poškodovani. Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte.

- Če je stroj opremljen z gumbom za zaustavitev motorja, ohranjajte električne kable za zaustavitev motorja v dobrem stanju, tako da zagotavljajo zaustavitev motorja.

- Preverite, da ni sledi puščanja tekočine (gorivo, olje...).

- Stroja ne uporabljajte brez namestitve zavesic ali zaščitnih pokrovov in preverite, da so vse naprave za pritrjevanje dobro pritrjene.

## Uporaba:

- Na stroju nikoli ne prevažajte oseb.

- Motor previdno zaženite, pri tem upoštevajte navodila proizvajalca in pazite, da so vaša stopala odmaknjena od orodja(-ij).

- Ko je stroj brez nadzora, zaustavite motor.

- Pri upravljanju s strojem vedno hodite, nikoli ne tecite.

- Ko potegnete stroj k sebi ali spremenite smer vožnje (če je na voljo), bodite zelo previdni.

- Ostanite v varni razdalji od vrtečih se orodij, pri čemer to razdaljo določa dolžina vodila.

- Rok ali nog ne imejte v bližini vrtečih se elementov ali pod njimi.

- V primeru:

- neobičajnega vibriranja,

- blokade,

- težav s sklopko,

- udarca ob drug predmet,

- okvare kabla za zaustavitev motorja

(skladno z modelom),

motor takoj zaustavite (če je kabel za zaustavitev motorja pretrgan, vklopite stikalo starterja, kot je opisano v poglavju „Zagon motorja“, za zaustavitev motorja), počakajte, da se stroj ohladi, izključite žico svečke, preglejte stroj in poskrbite za to, da v pooblaščenem servisu pred vsako novo uporabo opravijo potrebna popravila.

- Delo opravljajte izključno pri dnevni svetlobi ali pri kvalitetni umetni svetlobi.

- Stroja ne uporabljajte na pobočjih z nagibom, večjim od 10° (17%).

- Pobočja obdelujte v prečni smeri, nikoli usmerjeni navzgor ali navzdol.

Na pobočjih dobro preverite vsak korak, zelo previdno spremenite smer vožnje.

- Zaradi uporabe kakršnihkoli drugih pripomočkov od tistih, kot jih priporoča proizvajalec, lahko stroj postane nevaren in na njem nastanejo poškodbe, ki jih garancija ne pokriva.

## Vzdrževanje / Shranjevanje / Ravnanje z izrabljenim aparatom:

- Zaustavite motor in odklopite svečko pred vsakim postopkom čiščenja, preverjanja, zamenjave orodja(-ij), nastavitve ali vzdrževanja stroja.

- Zaustavite motor, odklopite svečko in uporabite debele rokavice za zamenjavo orodja(-ij).

- Vse matice in vijaki naj ostanejo pritrjeni, da se zagotovijo varni pogoji uporabe.

- Za zmanjšanje tveganja požara zagotovite, da so motor, glušnik, prostor za shranjevanje goriva brez rastlinja, odvečnih maščob ali katerekoli druge vnetljive snovi.

- Poskrbite za zamenjavo glušnika izpuha.

- Delov ne popravljajte. Zagotovite zamenjavo delov z originalnimi rezervnimi deli.

- Zamenjajte orodja s celotnimi sklopi, da ohranite ravnotežje.

- Zaradi lastne varnosti ne spreminjajte lastnosti stroja. Ne spreminjajte nastavitev za reguliranje hitrosti motorja in motorja ne uporabljajte pri prekomerni hitrosti. Redno vzdrževanje je bistvenega pomena za zagotovitev varnosti in ohranjanje ravnih učinkovitosti.

- Pred shranjevanjem stroja v prostoru počakajte, da se motor ohladi.

- Vse izrabljene aparate je treba odvreči v skladu z zakonodajo, veljavno v državi, v kateri se aparat uporablja.

## Pozor: Nevarnost visoko vnetljivega goriva:

- Gorivo shranjujte v posodah, predvidenih posebej za ta namen. Polnjenje goriva opravljajte izključno zunaj in medtem ne kadite.

- Če pa za rezervoar goriva nikoli ne odstranjujete in ne dodajate goriva, medtem ko motor teče ali ko je vroč.

- Če se gorivo razlije po tleh, motorja ne poskušajte zagnati, temveč stroj odstranite iz tega območja in pazite, da ne pride do vžiga, dokler se bencinski hlapi ne razblinijo.

- Stroj shranite na suho mesto. Stroja nikoli ne postavljajte na mesto, kjer lahko bencinske hlape doseže plamen, iskrica ali močan vir toplote.

- Čepe rezervoarja za gorivo pravilno ponovno namestite.

- Omejite količino goriva v rezervoarju, da čim bolj zmanjšate brizganje.

- Motorja ne pustite teči v zaprtem prostoru, kjer se lahko nakopičijo hlapi ogljikovega monoksida.

- Ogljikov monoksid je lahko smrtno nevaren. Zagotovite dobro prezračevanje.

## Premikanje / Pretovarjanje / Prevoz:

- Vsakršen poseg na stroju razen obdelovanja tal je treba izvesti ob zaustavljenem motorju in odklopljeni svečki.

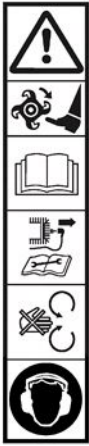
- Pri premikanju (razen pri obdelovanju tal) uporabite transportno kolo, kot je opisano v odstavku "premikanje".

- Pretovarjanje: stroja ne dvigujte sami. Teža stroja je navedena na ploščici proizvajalca in na koncu tega priročnika. Uporabite način pretovarjanja, ki ustreza teži stroja in razmeram, da zagotovite varnost.

- Natovarjanje in raztovarjanje stroja na priklopniku je treba izvesti s pomočjo prilagojene nakladalne rampe. Stroj pravilno pritrдите, da zagotovite popolnoma varen prevoz.

- Med prevozom s priklopnikom mora biti motor ustavljen in svečka odklopljena, ne uporabljajte nobenega drugega prevoznega sredstva.

# OPIS PIKTOGRAMOV



**OPOZORILO**  
Nevarnost

**OPOZORILO**  
Vrteča se orodja

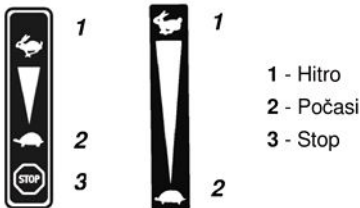
**OPOZORILO**  
Preberite uporabniški priročnik

**OPOZORILO**  
Preberite uporabniški priročnik in pred vsakim posegom odvijte vžigalno svečko

**OPOZORILO**  
Ne uporabljajte brez ščitnika (vrteči se elementi)

Nosite protihrupno čelado

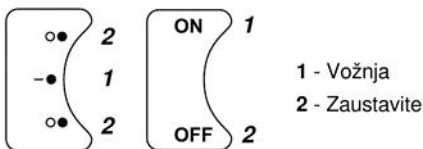
**Krmiljenje plina**  
(glede na tip motorja)



**Zaganjač**  
(glede na različico)



**Stikalo**  
(glede na tip motorja)



**Izbira hitrosti**  
(opcijsko)

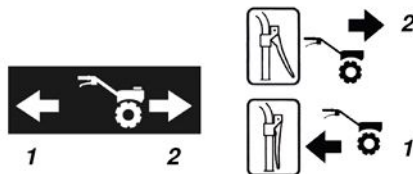


2: Vožnja naprej največja hitrost

N: Nevtralna

R: Vzratna vožnja

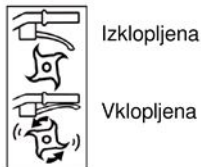
1: Vožnja naprej najmanjša hitrost



1 - Vožnja Vzratna

2 - Vožnja Naprej

**Ročica sklopke**



Ne dotikajte se vročih površin



Izpušni plini so nevarni  
Stroja ne uporabljajte v slabo prezračenem prostoru



Pred ponovnim polnjenjem goriva  
ugasnite motor



Zaganjalnik



Polnjenje baterije  
8 H 00 MAKSIMUM

SL



Piktogrami so na voljo glede na model stroja

## TEHNIČNE INFORMACIJE


Model stroja	TF 435P	Raven akustičnega tlaka na vozniškem mestu	dB(A)	84
Teža	kg 60	Netočnost pri merjenju	dB(A)	1
Model motorja	GP160D	Raven izmerjene zvočne moči	dB(A)	N/A
Neto moč *	KW 3.6	Netočnost pri merjenju	dB(A)	1
za režim motorja	obr/min 3600	Nivo tresljajev na operaterjevih rokah	m/s <sup>2</sup>	7
Nominalna moč	KW 3.4	Netočnost pri merjenju	m/s <sup>2</sup>	2
Nominalni režim motorja	obr/min 3300			
Raven zagotovljene zvočne moči	dB(A) N/A			


\* Moč motorja, navedena v tem dokumentu, je neto moč, dosežena pri preizkusu serijskega motorja v skladu s standardom SAE J 1349 pri dani hitrosti vrtenja. Moč drugega motorja se lahko razlikuje od navedene vrednosti. Dejanska moč motorja, vgrajenega v stroj, je odvisna od različnih dejavnikov, kot so hitrost vrtenja in pogoji, vezani na temperaturo, vlago, atmosferski tlak, vzdrževanje in drugo.



**OPOMBA:** Proizvajalec v stalni težnji po izboljšanju opozarja, da celotna vsebina priložnika ni pogodbeno zavezujoča, in si pridržuje pravico do sprememb specifikacij svojih strojev brez predhodnega opozorila.

## ← Odstranitev embalaže 1.1

 **POZOR:** Nepravilno sestavljanje tega motornega okopalnika lahko povzroči hude poškodbe. Prepričajte se, da natančno sledite vsem navodilom.

 **OPOZORILO :** Pazite, da pri odpiranju zaboja ne prerežete kablov ali ne opraskate laka na stroju.

Oznaka	Vsebina zaboja
A	Transportno kolo
B	Okopalnik
C	Palica
D	Dodatna rezkala *
E	Zaščitne pločevine
F	Vrečica z dokumenti + deli

\* Glede na različico


## ← Montaža palice 1.2

A = Neobdelan teren

B = Mehak teren

## ← Odstranite točke vpetja s spodnjega dela škatle 1.3

## ← Montaža transportnega kolesa 1.4

 Ne blokirajte matice (4) in s tem ohranite pravilno delovanje dviganja kolesa.

A = Transportni položaj

B = Delovni položaj

## ← Montaža krmila 1.5

A = Nastavitev po višini

B = Nastavitev na daljavo

## ← Montaža ročice plina 1.6

## ← Montaža prižemk 1.7

## ← Montaža zaščitnih pločevin 1.8

## ← Montaža dodatnih rezkal 1.9

 Bodite previdni pri montaži rezkal in razcepk.

## Identifikacijska ploščica stroja 1.10

A – Ime in naslov proizvajalca  
 B – Tip stroja  
 C – Serijska številka  
 D – Nazivna moč  
 E – Masa v kilogramih  
 F – Model stroja  
 G – Identifikacija CE  
 H – Leto proizvodnje

## ← Opis elementov 1.11


1 – Ročica sklopke  
 2 – Ročica za nastavitev krmila  
 3 – Ročica plina  
 4 – Menjalnik  
 5 – Pokrov jermena  
 6 – Palica  
 7 – Zaščitne pločevine  
 8 – Diski za zaščito rastlin  
 9 – Vrteča se orodja  
 10 – Transportno kolo  
 11 – Motor



## ZAGON STROJA

 ← Polnitev olja in nivo  
2.1


 ← Polnitev goriva  
2.2 Super ali neosvinčen ali SP95 E 10

 ← Odprite ventil za gorivo in postavite zaganjalnik v položaj A  
2.3

 ← Pedal za plin  
2.4 Obrnite ročico proti: 

 ← Varovalka  
2.5 Namestite varovalko na: ●

 ← Povlecite ročico zaganjalnika  
2.6  Med zagonom stroja vedno ostanite v varnem območju

 ← Postavite zaganjalnik v položaj B  
2.7

SL

## UPORABA

Ta stroj je namenjen za:


- pripravo zemlje za nasade
- vzdrževanje nasadov in cvetličnih gred

Ta stroj ni namenjen za profesionalno uporabo



Po zagonu motorja ne pustite teči v praznem teku, temveč vklopite stikalo sklopke orodja in čimprej pričnite z delom

Motorja ni treba segrevati, če ga namreč pustite teči v praznem teku dlje kot 2 minuti, ne da bi sprožili sklopko orodja, lahko to povzroči večjo škodo na sistemu sklopke in na jermenu


 ← Izbira hitrosti  
3.1



Ročice za spreminjanje prestave ne pritiskajte, ne da bi sprožili ročico sklopke

- A** Sprostite krmiljenje sklopke
- B** Pritisnite ročico za izbiranje
- C** Za lažje prestavljanje hitrosti omogočite nihanje krmila od zgoraj

N = Nevtralna  
1 = Nižja hitrost  
2 = Višja hitrost  
R = Vzvratna vožnja

 ← Sklopka  
3.2



Upoštevajte območje varnosti s polmerom 20 m okoli stroja

Vklopite krmiljenje sklopke z dvojnimi delovanjem da se rezkala začnejo vrteti



Uporaba vožnje nazaj je nevarna  
Pred pritiskom na sklopko se prepričajte, da za vami ni nobene ovire, in znižajte število obratov motorja pred prestavljanjem

## USTAVITEV

SL



4.1

### Ustavitev orodij rezkal

Sprostite ročico sklopke



4.2

### Zmanjšajte pline

Nastavite ročico plina na:



4.3

### Zaustavitev motorja

Namestite varovalko na:  ●



4.4

### Zaprte ventil za gorivo

## DNEVNI PREGLEDI

Pred zagonom motorja preverite sledeče:

- Ni odvitih ali zlomljenih svornikov in matic
- Ni puščanja goriva in motornega olja
- Varovanje okolja



2.1

### Nivo olja samega motorja



2.2

### Zadosten nivo goriva



4.5

### Čistoča zračnega filtra in nivo olja (Skladno z motorizacijo)



Ne uporabljajte vnetljivih topil za čiščenje penastega dela zračnega filtra

## PROGRAM VZDRŽEVANJA (samo na pooblaščenih servisih)

### Prvi mesec ali 20 ur

- Obnovite motorno olje

### Vsake 3 mesecev ali 50 ur

- Očistite zračni filter (1)

### Vsake 6 mesecev ali 100 ur

- Obnovite motorno olje
- Očistite posodico za prelivanje
- Očistite zaščito pred iskrami
- Očistite rezervoar za gorivo in filter goriva

### Vsako leto ali 300 ur

- Zamenjajte vžigalne svečke
- Preverite - nastavite režim v prostem teku (2)
- Preverite - nastavite zračnost ventilov (2)

### Vsaki 500 ur

- Očistite gorilno komoro (2)

### Vsaki 2 leti

- Preverite cev za gorivo (po potrebi zamenjajte) (2)

#### OPOMBA:

- (1) Kadar uporabljate napravo v prašnem okolju, pogosteje izvajajte vzdrževalne posege na zračnem filtru
- (2) Te posege mora izvajati pooblaščen servis, razen če ima uporabnik na razpolago potrebno orodje in je ustrezno mehansko usposobljen  
Glej priložnik za servisiranje Honda

## PREMIKANJE IN PRETOVARJANJE



### ← Premikanje

5.1



Zaustavite motor



Počakajte, da se motor ohladi  
(10 minut)

**A**

Postavite kolo v položaj za premikanje

**B**

Nastavite krmilo v spodnji položaj, da bo premikanje stroja lažje

**C**

S pomočjo krmila dvignite rezkala s tal in se premaknite naprej

- **Pretovarjanje:** stroja ne dvigujte sami. Teža stroja je navedena na ploščici proizvajalca in na koncu tega priročnika. Uporabite način pretovarjanja, ki ustreza teži stroja in razmeram, da zagotovite varnost

- Natovarjanje in raztovarjanje stroja na priklopniku je treba izvesti s pomočjo prilagojene nakladalne rampe

- Stroj pravilno pritrdite, da zagotovite popolnoma varen prevoz

SL

## NASTAVITVE PRESTAVNE ROČICE



Če je zračnost v prestavni ročici večja od 10 mm, morate znova napeti kable za izbiro hitrosti

6.1



- Izberite vzvratno vožnjo  
- Preizkusite smer vrtenja rezkal

6.2



Zaustavite stroj in odklopite svečko

6.3



6.4

**A**

Sprostite obe matici napenjalcev kablov prestavne ročice

**B**

Nastavite oba napenjalca kabla istočasno, tako da namestite prestavno ročico nasproti "R" in zračnosti ni več

**C**

Znova blokirajte obe matici

Znova priključite svečko

Zaženite stroj in poskusite znova

Če problem še vedno obstaja, se obrnite na svojega prodajalca

## NASTAVITVE SKLOPKE (Glede na različico)



V »vklapljenem« položaju, med sunkovito vožnjo naprej ali nazaj, ali kadar se rezkala ne vrtijo, nastavite kabel sklopke

6.5



Zaustavite stroj in odklopite svečko

6.6



6.7

**A**

Sprostite matico napenjalca kabla sklopke

**B**

Nastavite napenjalec, da dobite zračnost 20 mm na koncu ročice sklopke

**C**

Znova blokirajte matico

Znova priključite svečko

Zaženite stroj in poskusite znova

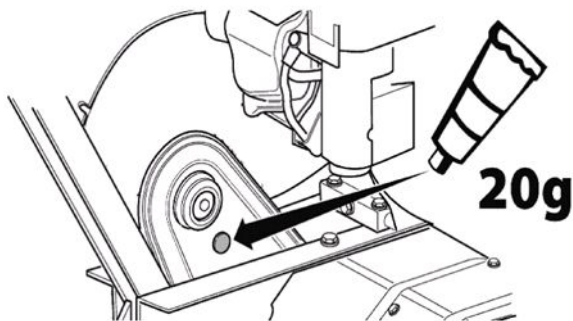
Če problem še vedno obstaja, se obrnite na svojega prodajalca

## PROGRAM VZDRŽEVANJA (samo na pooblaščenih servisih)

### MAZANJE PRENOSA

Pogostost : največ na 50 ur ali 1 x letno pred zimo

SL



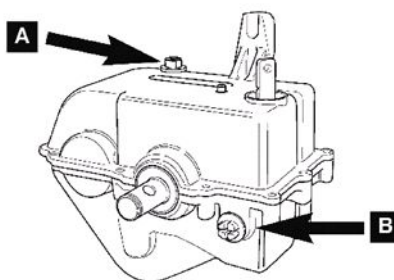
- 1- Odstranite zamašek na zgornjem delu prenosa
- 2- Dodajte 20 g litijeve masti iz tube
- 3- Znova namestite zamašek
- 4- Pustite, da se rezkala vrtijo 30 sekund

## VZDRŽEVANJE MENJALNIKA

Olje menjalnika je treba zamenjati vsaki 2 leti ali na vsakih 100 ur delovanja, uporabite olje 80W90

A : Čep za polnjenje

B : Nivo





# ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwrócić szczególną uwagę na zalecenia poprzedzone następującymi wyrażeniami:



## UWAGA:

Oznacza duże prawdopodobieństwo ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelne zagrożenie w przypadku nieprzestrzegania instrukcji

**OSTROŻNIE:** Sygnalizuje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia, w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji

**INFORMACJA:** Przekazuje przydatne informacje



Ten znak zwraca uwagę na zachowanie ostrożności w czasie wykonywania niektórych czynności

Z wszelkimi problemami i pytaniami dotyczącymi tego urządzenia należy zwracać się do naszego autoryzowanego przedstawiciela



## UWAGA:

To urządzenie opracowano w celu zapewnienia niezawodności działania w warunkach użytkowania opisanych w instrukcji obsługi. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia

## Szkolenia / Informacje:

- Należy zapoznać się z prawidłową obsługą elementów sterowania przed użyciem maszyny. Należy nauczyć się szybko wyłączać silnik.
- Urządzenie powinno być zawsze używane zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
- Nie wolno zapominać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki oraz powodowanie zagrożenia dla innych osób i ich mienia. Odpowiada on za ocenę potencjalnych zagrożeń wynikających z miejsca prowadzenia prac oraz za zastosowanie wszelkich niezbędnych środków ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa terenu, szczególnie na pochyłościach, podłożach niebezpiecznych, śliskich lub luźnych.
- Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia dzieciom ani osobom niezaznajomionym z instrukcją obsługi. Przepisy regionalne mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nie należy nigdy pracować w obecności osób, szczególnie dzieci, ani zwierząt, znajdujących się w promieniu 20 metrów od urządzenia; operator powinien mieć przez cały czas kontrolę nad dźwigniami sterowania.
- Nie używać maszyny po spożyciu leków lub substancji, które mogą ograniczać szybkość reakcji lub uwagę.
- W ciężkim terenie należy zachowywać szczególną ostrożność, ponieważ maszyna będzie pracować mniej stabilnie, niż na ziemi już uprawionej.
- W czasie pracy, należy zawsze zakładać wytrzymałe buty antypoślizgowe i długie spodnie z wąskimi nogawkami. Nie wolno używać tego urządzenia z bosymi stopami ani w sandałach. Zalecamy stosowanie dodatkowych środków ochrony słuchu.
- Maszyny należy używać zgodnie z przeznaczeniem, czyli do uprawy ziemi. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne lub prowadzić do uszkodzenia maszyny.

## Przygotowanie:

- Należy dokładnie sprawdzić strefę, w której ma być używane urządzenie, aby wyeliminować z

niej wszelkie objekty, które mogłyby być odrzucane przez urządzenie (kamienie, druty, szkło, przedmioty z metalu itp.).

- Przed użyciem należy zawsze wykonać kontrolę wzrokową maszyny, aby upewnić się, że narzędzia i osłony nie są zużyte lub uszkodzone. Części zużyte i uszkodzone należy wymienić.
- Jeżeli maszynę wyposażono w przycisk wyłączenia silnika, należy utrzymywać przewody elektryczne wyłączenia silnika w dobrym stanie w celu zagwarantowania wyłączenia silnika.
- Sprawdzić brak wycieku płynów (benzyna, olej itd.).
- Nie używać maszyny bez osłony lub pokryw zabezpieczających i upewnić się, że są prawidłowo dokręcone.

## Obsługa:

- Nigdy nie należy przewozić osób na urządzeniu
- Silnik należy uruchamiać z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami producenta, ustawiając nogi z dala od narzędzi(-a).
- Wyłączać silnik, kiedy maszyna jest pozostawiana bez nadzoru.
- Podczas obsługi maszyny należy chodzić, nigdy nie należy biegać.
- Maszynę należy pociągać do siebie lub zmieniać kierunek jazdy (jeżeli taka funkcja jest dostępna) z zachowaniem dużej ostrożności.
- Zachować bezpieczną odległość od narzędzi obrotowych, zapewnianą przez długość kierownicy.
- Nie umieszczać rąk lub nóg w pobliżu lub pod elementami obrotowymi.
- W przypadku:
  - nieprawidłowych wibracji,
  - blokady,
  - problemów z działaniem sprzęgła,
  - uderzenia w jakiś przedmiot,
  - uszkodzenia przewodu wyłączenia silnika (w zależności od modelu),wyłączyć natychmiast silnik (jeżeli przewód wyłączenia silnika jest uszkodzony, należy użyć dźwigni rozruchowej zgodnie z opisem w punkcie „uruchomienie silnika” do wyłączenia silnika), pozostawić maszynę do schłodzenia, odłączyć przewód świecy, sprawdzić maszynę i wykonać niezbędne naprawy w autoryzowanym serwisie przed ponownym użyciem.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub sztucznym oświetleniu dobrej jakości.
- Nie używać maszyny na nachyleniach terenu przekraczających 10° (17%).
- Na terenie nachylnym należy pracować w poprzek wzniesienia, niż w górę lub w dół.
- W nachylnym terenie, należy poruszać się ostrożnie i zachować szczególną uwagę przy zmianie kierunku.
- Użytkowanie innych akcesoriów niż zalecane może stwarzać zagrożenie i spowodować uszkodzenie maszyny, które nie zostanie objęte obsługą gwarancyjną.

wyłączyć natychmiast silnik (jeżeli przewód wyłączenia silnika jest uszkodzony, należy użyć dźwigni rozruchowej zgodnie z opisem w punkcie „uruchomienie silnika” do wyłączenia silnika), pozostawić maszynę do schłodzenia, odłączyć przewód świecy, sprawdzić maszynę i wykonać niezbędne naprawy w autoryzowanym serwisie przed ponownym użyciem.

- Pracować tylko przy świetle dziennym lub sztucznym oświetleniu dobrej jakości.
- Nie używać maszyny na nachyleniach terenu przekraczających 10° (17%).
- Na terenie nachylnym należy pracować w poprzek wzniesienia, niż w górę lub w dół.
- W nachylnym terenie, należy poruszać się ostrożnie i zachować szczególną uwagę przy zmianie kierunku.
- Użytkowanie innych akcesoriów niż zalecane może stwarzać zagrożenie i spowodować uszkodzenie maszyny, które nie zostanie objęte obsługą gwarancyjną.

## Konserwacja / Przechowywanie / Złomowanie:

- Wyłączyć silnik i odłączyć świecę przed każdą operacją czyszczenia, kontroli, wymiany narzędzia, regulacją lub konserwacją maszyny.
- Wyłączyć silnik, odłączyć świecę i użyć grubych rękawic do wymiany narzędzi(-a).
- Nakrętki i śruby muszą być dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznych warunków użytkowania.
- Aby zmniejszyć ryzyko zapłonu, silnik, tłumik i strefa przechowywania paliwa powinny być wolne od roślin a także nadmiaru smaru i wszelkich innych substancji, które mogłyby ulec zapłonowi.
- Wymieniać tłumik
- Nie naprawiać części. Do wymiany należy używać oryginalnych części zamiennych.

- Wymieniać narzędzia stosując kompletne zestawy, aby zagwarantować wyważenie.

- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy modyfikować charakterystyki technicznej maszyny. Nie zmieniać ustawień regulacji prędkości obrotowej silnika i nie używać silnika z nadmierną prędkością. Regularna konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa i utrzymania osiągniętych.
- Pozostawić silnik do schłodzenia przed przechowywaniem maszyny w zamkniętym pomieszczeniu.
- Wszelkie złomowanie urządzenia powinno być dokonywane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

## Uwaga - Niebezpieczeństwo: Benzyna jest produktem łatwopalnym:

- Paliwo należy przechowywać w pojemnikach przeznaczonych do tego celu. Paliwo należy uzupełniać tylko na zewnątrz. W czasie wykonywania tej czynności nie należy palić.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa i nigdy nie uzupełniać paliwa kiedy silnik pracuje lub kiedy jest gorący.
- Jeżeli benzyna rozleje się na ziemi, nie należy uruchamiać silnika, ale odsunąć maszynę z tej strefy, aby zapobiec ryzyku zapłonu zanim opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać maszyny w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą wejść w kontakt z ogniem, iskrami lub źródłami ciepła.
- Zakładać prawidłowo korki wlewu paliwa i kanistra z benzyną.
- Ograniczać ilość paliwa w zbiorniku, aby zminimalizować odpryski.
- Nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie mogą gromadzić się opary tlenu węgla.
- Tlenek węgla może mieć śmiertelne działanie. Zapewnić prawidłową wentylację.

## Przemieszczanie / Przenoszenie / Transport:

- Każda czynność wykonywana na maszynie z wyjątkiem uprawy ziemi musi być wykonywana przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy.
- Przemieszczanie (z wyjątkiem uprawy ziemi) musi odbywać się za pomocą kółka transportowego zgodnie z opisem w punkcie „przemieszczanie”.
- Przenoszenie: nie należy podnosić urządzenia samemu. Masę maszyny podano na tabliczce producenta i na końcu niniejszej instrukcji. Należy korzystać z odpowiedniej metody przenoszenia, dostosowanej do masy urządzenia i konkretnej sytuacji, aby zagwarantować bezpieczeństwo.
- Załadunek maszyny na przyczepę i rozładunek należy wykonywać za pomocą odpowiedniej rampy załadunkowej. Maszynę należy prawidłowo umocować, aby zapewnić bezpieczeństwo w czasie transportu.
- Transport musi odbywać się przy wyłączonym silniku i odłączonej świecy za pomocą przyczepy, nie należy stosować innych środków transportu.

PL

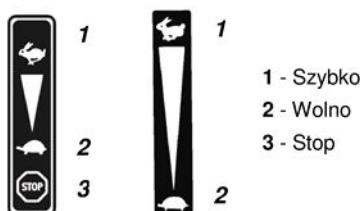


# DEFINICJA PIKTOGRAMÓW

PL



## Dźwignia przyspieszenia (zależnie od silnika)

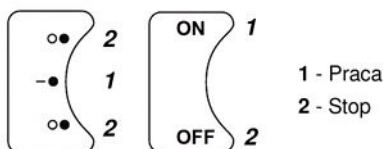


- 1 - Szybko
- 2 - Wolno
- 3 - Stop

## Rozrusznik (w zależności od wersji)

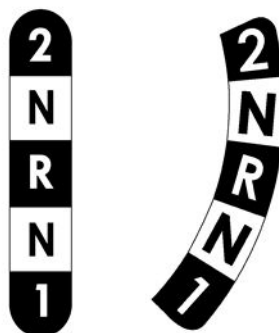


## Wyłącznik (zależnie od silnika)

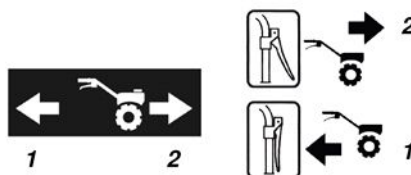


- 1 - Praca
- 2 - Stop

## Wybór biegu (opcja)



- 2: Bieg do przodu duża prędkość
- N: Bieg jałowy
- R: Bieg wsteczny
- 1: Bieg do przodu prędkość mała



- 1 - Bieg wsteczny
- 2 - Bieg do przodu

## Dźwignia sprzęgła



Nie dotykać gorących powierzchni



Spaliny są niebezpieczne  
Nie używać w pomieszczeniach ze złą wentylacją



Wylączyć silnik przed uzupełnieniem paliwa



Rozrusznik



Ładowanie akumulatora  
8 godz. MAXIMUM



Różne piktogramy obecne lub nie w zależności od modelu maszyny

## INFORMACJE TECHNICZNE

Model maszyny	TF 435P	Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi	dB(A)	84
Masa	kg 60	Niepewność pomiaru	dB(A)	1
Model silnika	GP160D	Zmierzony poziom mocy akustycznej	dB(A)	N/A
Moc netto*	KW 3.6	Niepewność pomiaru	dB(A)	1
dla prędkości obrotowej silnika	obr./min 3600	Poziom wibracji w obszarze dłoni operatora	m/s <sup>2</sup>	7
Moc nominalna	KW 3.4	Niepewność pomiaru	m/s <sup>2</sup>	2
Nominalna prędkość obrotowa silnika	obr./min 3300			
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	dB(A) N/A			

\* Moc silnika podana w tym dokumencie jest mocą netto uzyskaną w czasie prób wykonanych na silniku seryjnym zgodnie z normą SAE J 1349 przy danej prędkości obrotowej. Moc innego wyprodukowanego silnika może różnić się od podanej wartości. Moc rzeczywista silnika zainstalowanego w maszynie zależy od różnych czynników takich jak prędkość obrotowa, temperatura, wilgotność, ciśnienie atmosferyczne, obsługa techniczna i inne.

**INFORMACJA:** w trosce o dokonywanie ciągłych ulepszeń producent informuje, że treść niniejszej instrukcji nie stanowi zobowiązania umownego i zastrzega sobie prawo do modyfikowania specyfikacji maszyn bez uprzedzenia

## Rozpakowywanie 1.1

**UWAGA:** Nieprawidłowy montaż tej glebogryzarki może spowodować poważne obrażenia ciała. Należy zapewnić ścisłe przestrzeganie wszystkich instrukcji

**UWAGA:** Należy zwracać uwagę, aby nie przeciąć linek lub aby nie zarysować lakieru maszyny podczas przecinania krawędzi skrzyni

Ozn.	Zawartość skrzyni
A	Koło transportowe
B	Ciągnik jednoosiowy
C	Podpórka
D	Dodatkowe frezy *
E	Płyty zabezpieczające
F	Kieszonka na dokumenty i śruby

\* W zależności od wersji

## Montaż podpórki 1.2

A = Teren twardy

B = Teren miękki

## Wymontować elementy mocujące na dnie skrzyni 1.3

## Montaż koła transportowego 1.4

**!** Nie blokować nakrętki (4), aby zapewnić prawidłowe działanie podnoszenia koła

A = Pozycja transportowa

B = Pozycja robocza

## Montaż kierownicy 1.5

A = Regulacja wysokości

B = Regulacja pozioma

## Montaż manetki przyspiesznika 1.6

## Montaż opasek kablowych 1.7

## Montaż płyt zabezpieczających 1.8

## Montaż dodatkowych frezów 1.9

**!** Zwracać uwagę na kierunek montażu frezów i kołków

## Tabliczka identyfikacyjna maszyny 1.10

A – Nazwa i adres producenta

B – Typ maszyny

C – Numer seryjny

D – Moc nominalna

E – Masa w kilogramach

F – Model maszyny

G – Identyfikacja CE

H – Rok produkcji

## Opis elementów 1.11

1 – Dźwignia sprzęgła

2 – Gałka regulacji kierownicy

3 – Manetka przyspiesznika

4 – Dźwignia zmiany biegu

5 – Pokrywa paska

6 – Podpora

7 – Osłony

8 – Tarcze zabezpieczające rośliny

9 – Narzędzia obrotowe

10 – Kółko transportowe

11 – Silnik

## URUCHOMIENIE MASZyny

PL



← **Prawidłowy poziom oleju i benzyny**



← **Wlewanie paliwa**

Super lub bezolowiowa lub SP95 E10



← **Otworzyć zawór paliwa i ustawić rozrusznik w położeniu A**



← **Dźwignia przyspieszenia**

Ustawić dźwignię w stronę:



← **Wyłącznik**

Ustawić wyłącznik w położeniu: — ●



← **Pociągnąć za uchwyt rozrusznika**

Podczas uruchamiania urządzenia należy zawsze przebywać w strefie bezpieczeństwa



← **Przeszawić rozrusznik w położenie B**

## OBSŁUGA

To urządzenie jest przeznaczone do:

- przygotowywania ziemi do uprawy
- pielęgnacji upraw i kwietników

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego



Po uruchomieniu nie należy pozostawiać silnika pracującego na biegu jałowym, ale jak najszybciej rozpocząć pracę, naciskając dźwignię sprzęgła narzędzi

Nie ma potrzeby rozgrzewania silnika: pozostawienie go po uruchomieniu na biegu jałowym przez ponad 2 minuty bez załączenia narzędzia sprzęgłem może spowodować uszkodzenie układu sprzęgła i jego paska



← **Wybór biegu**



Nie używać dźwigni zmiany biegów bez zwolnienia dźwigni sprzęgła

- A** Zwolnić dźwignię sprzęgła
- B** Użyć dźwigni zmiany biegu
- C** Aby ułatwić zmianę biegu, należy odchyłać kierownicę z góry w dół

N = Bieg jałowy  
1 = Bieg wolny  
2 = Bieg szybki  
R = Bieg wsteczny



← **Sprzęgło**



Zachować strefę bezpieczeństwa o promieniu 20 m wokół maszyny

Nacisnąć dźwignię sprzęgła aby włączyć obrót frezów



Używanie biegu wstecznego jest niebezpieczne

Sprawdzić, czy żadna przeszkoda nie znajduje się za użytkownikiem i zmniejszyć prędkość obrotową przed włączeniem sprzęgła



## ZATRZYMANIE



### Wyłączenie frezów

4.1

Zwolnić uchwyt sprzęgła



### Zmniejszyć przyspieszenie

4.2

Ustawić dźwignię przyspieszenia w położeniu:



### Wyłączenie silnika

4.3

Ustawić wyłącznik w położeniu: ○●



### Zamknąć zawór benzyny

4.4

PL

## KONTROLE CODZIENNE

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić poniższe punkty:

- Brak odkręconych lub pękniętych śrub i nakrętek
- Brak wyciek benzyny i oleju silnikowego
- Bezpieczeństwo środowiska



### Właściwy poziom oleju silnikowego

2.1



### Wystarczający poziom benzyny

2.2



### Czystość wkładu filtra powietrza i poziom oleju (Zależnie od silnika)

4.5



Nie używać rozpuszczalnika palnego do czyszczenia elementu piankowego filtra powietrza

## PROGRAM KONSERWACJI (w autoryzowanym warsztacie)

### Pierwszy miesiąc lub 20 godzin

- Wymienić olej silnikowy

### Co 3 miesiące lub 50 godzin

- Wyczyścić filtr powietrza (1)

### Co 6 miesięcy lub 100 godzin

- Wymienić olej silnikowy
- Wyczyścić odstojnik paliwa
- Wyczyścić chwytacz iskier
- Wyczyścić zbiornik paliwa i filtr paliwa

### Raz w roku lub co 300 godzin

- Wymienić świecę zapłonową
- Sprawdzić – wyregulować prędkość obrotową biegu jałowego (2)
- Sprawdzić – wyregulować luz zaworów (2)

### Po 500 godzinach

- Wyczyścić komorę spalania (2)

### Co 2 lata

- Sprawdzić przewód paliwa (wymienić w razie potrzeby) (2)

#### INFORMACJA:

(1) Konserwację filtra powietrza należy wykonywać częściej w przypadku wysokiego zapylenia

(2) Te czynności należy wykonywać w autoryzowanym warsztacie, chyba, że użytkownik ma niezbędne narzędzia i kwalifikacje  
Patrz instrukcja warsztatowa Honda

## PRZEMIESZCZANIE I PRZENOSZENIE



5.1

### Przemieszczanie



Wyłączyć silnik



Zaczekać do schłodzenia silnika (10 minut)

**A**

Ustawić koło w położeniu do przemieszczania

**B**

Wyregulować kierownicę w położeniu (zależnie od modelu) ułatwiającym przemieszczanie maszyny

**C**

Za pomocą kierownicy unieść frezy z podłoża i przemieszczać się do przodu

- **Przenoszenie:** nie należy podnosić urządzenia samemu. Masę maszyny podano na tabliczce producenta i na końcu niniejszej instrukcji. Należy korzystać z odpowiedniej metody przenoszenia, dostosowanej do masy urządzenia i konkretnej sytuacji, aby zagwarantować bezpieczeństwo

- Załadunek maszyny na przyczepę i rozładunek należy wykonywać za pomocą odpowiedniej rampy załadunkowej

- Maszynę należy prawidłowo umocować, aby zapewnić bezpieczeństwo w czasie transportu

PL

## REGULACJA DŹWIGNI ZMIANY BIEGU



6.1

Jeżeli luz dźwigni ma więcej niż 10 mm, napiąć linki dźwigni zmiany biegu



6.2

- Ustawić bieg wsteczny  
- Sprawdzić kierunek obrotu frezów



6.3

Zatrzymać urządzenie i odłączyć świecę zapłonową



6.4

**A**

Odblokować dwie nakrętki napinaczy linek dźwigni zmiany biegu

**B**

Wyregulować dwa napinacze linki równocześnie, aby ustawić dźwignię w położeniu „R” z zerowym luzem

**C**

Zablokować dwie nakrętki

Podłączyć świecę zapłonową

Uruchomić urządzenie i spróbować od nowa

Jeśli problem nie ustąpi, skontaktować się ze sprzedawcą

## REGULACJA SPRZĘGŁA (W zależności od wersji)



6.5

Jeśli w położeniu „sprzęgło włączone” następuje gwałtowny ruch do przodu lub do tyłu albo jeśli frezy się nie obracają, należy wyregulować linkę sprzęgła



6.6

Zatrzymać urządzenie i odłączyć świecę zapłonową



6.7

**A**

Odblokować nakrętkę napinacza linki sprzęgła

**B**

Wyregulować napięcie, aż do uzyskania luzu 20 mm na końcu dźwigni

**C**

Zablokować nakrętkę

Podłączyć świecę zapłonową

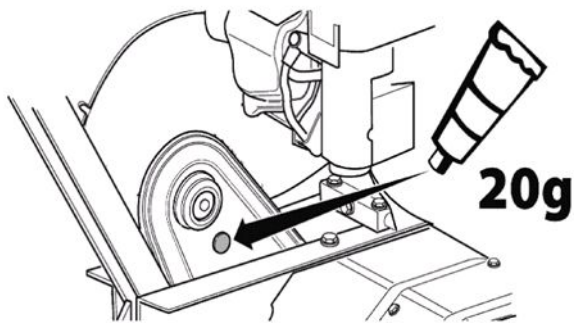
Uruchomić urządzenie i spróbować od nowa

Jeśli problem nie ustąpi, skontaktować się ze sprzedawcą

## KONSERWACJA OKRESOWA (w autoryzowanym warsztacie)

### SMAROWANIE PRZEKŁADNI

Termin: 50 h maksimum lub 1 raz w roku przed okresem zimowym



- 1- Wymontować korek w górnej części przekładni
- 2- Nałożyć 20 g smaru litowego w tubce
- 3- Zamontować korek
- 4- Obracać frezy przez 30 sekund

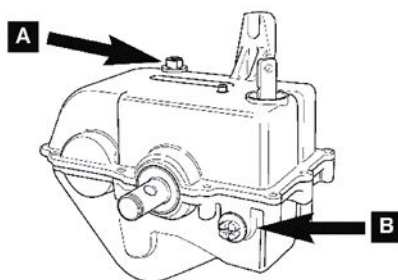
PL

## KONSERWACJA SKRZYNI BIEGÓW

W skrzyni biegów należy wymieniać olej co 2 lata lub co 100 godzin i używać w tym celu oleju 80W90

A: Korek napełniania

B: Poziom





# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Zvláštnu pozornosť venujte pokynom, ktoré sú označené nasledujúcimi názvami:



## UPOZORNENIE:

Označuje vysokú pravdepodobnosť vážneho zranenia, ba dokonca i nebezpečenstvo smrteľného úrazu v prípade nedodržania daných pokynov

**OPATRENIE:** Označuje možnosť vzniku telesných zranení alebo poškodenia zariadenia v prípade nedodržania daných pokynov

**POZNÁMKA:** Obsahuje užitočné informácie



Táto značka upozorňuje, že pri niektorých činnostiach je potrebné postupovať opatrne

V prípade problému alebo akýchkoľvek otázok týkajúcich sa motorového kultivátora kontaktujte autorizovaného koncesionára



## UPOZORNENIE:

Zariadenie je navrhnuté tak, aby spoľahlivo pracovalo, ak sa používa v podmienkach, ktoré sú v súlade s pokynmi. Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte obsah tohto návodu. V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu a poškodeniu zariadenia

## Školenie / Informácie:

- Pred použitím sa oboznámte so správnou obsluhou a ovládačmi tohto zariadenia. Naučte sa rýchlo vypnúť motor.
- Zariadenie sa musí vždy používať v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode.
- Nezabudnite, že používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktorým vystaví iné osoby alebo ich majetok. Zodpovedá za posúdenie rizík spojených s pracovným terénom a prijatie všetkých nutných bezpečnostných opatrení, najmä na svahoch, nerovnom, klzkom či obmedzenom povrchu.
- Nikdy nedovoľte zariadenie používať deťom a osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom. Miestne predpisy môžu stanovovať minimálny vek používateľa.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak sa v okruhu 20 metrov od zariadenia nachádzajú iné osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá. Používateľ musí vždy bezpodmienečne ovládať riadidlá.
- Zariadenie nepoužívajte po požití liekov alebo látok, ktoré sú známe tým, že by mohli ovplyvniť vašu schopnosť reagovať, ako aj vašu bdelosť.
- V tvrdom teréne buďte opatrnejší, pretože e bude mať tendenciu byť menej stabilné, ako v obrábanom teréne.
- Pri práci vždy používajte pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a dlhé a úzke nohavice. Zariadenie nepoužívajte, keď ste bosí alebo v sandáloch. Odporúčame používať ochranu sluchu.
- Toto zariadenie používajte iba na účel, na ktorý je určené, teda na obrábanie pôdy. Akékoľvek iné používanie môže byť nebezpečné alebo môže spôsobiť poškodenie zariadenia.

## Príprava:

- Dôkladne skontrolujte terén, v ktorom budete dané zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by sa mohli od zariadenia odraziť (kamene, drôty, sklo, kovové predmety a pod.).
- Zariadenie pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, aby ste sa presvedčili, či nie sú opotrebované alebo poškodené nástroje a deflektory. Opotrebované alebo poškodené súčiastky nechajte vymeniť.
- V prípade, že je zariadenie vybavené tlačidlom na vypnutie motora, elektrické káble, ktoré slúžia

na vypnutie motora, udržiavajte v dobrom stave, aby bolo možné motor vypnúť.

- Skontrolujte, či nedochádza k únikom kvapalín (palivo, olej a pod.).
- Toto zariadenie nepoužívajte bez blatníka ani ochranných krytov a dbajte na to, aby boli dobre utiahnuté všetky upevňovacie prvky.

## Používanie:

- Na zariadení nikdy neprepravujte ľudí.
- Motor štartujte opatrne, dodržiavajte pokyny výrobcu a dbajte na to, aby ste mali nohy v dostatočnej vzdialenosti od nástrojov.
- Keď zariadenie nechávate bez dozoru, vypnite motor.
- So zariadením kráčajte a nikdy s ním nebehajte.
- Pri ťahaní zariadenia k sebe alebo zmene smer chodu (ak je k dispozícii daná možnosť) postupujte veľmi opatrne.
- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčacích nástrojov, ktorú udáva dĺžka riadidiel.
- Ruky ani nohy nedávajte do blízkosti otáčacích prvkov ani pod ne.
- V prípade:
  - abnormálnych vibrácií,
  - zablokovania,
  - problému so zapínaním,
  - nárazu do nejakého predmetu,
  - poškodenia kábla určeného na vypnutie motora (v závislosti od modelu),

motor okamžite vypnite (v prípade, že je kábel určený na vypnutie motora prerazaný, ovládač štartéra nastavte podľa pokynov v odseku „Štartovanie motora“, aby sa motor vypol), motor nechajte vychladnúť, odpojte drôt sviečky, skontrolujte zariadenie a pred akýmkoľvek opätovným použitím ho nechajte opraviť autorizovaným opravárom.

- Pracujte iba za denného svetla alebo dostatočne intenzívneho umelého osvetlenia.
- Zariadenie nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 10° (17 %).
- Pri práci na svahoch postupujte v priečnom smere, no nikdy nestúpajte ani neschádzajte dole.
- V svahovitom teréne buďte veľmi obozretní, smer meňte veľmi opatrne.
- Pri používaní iného ako odporúčaného príslušenstva môže byť zariadenie nebezpečné a môže dôjsť k škodám na zariadení, ktoré záruka nebude pokrývať.

## Údržba / Skladovanie / Likvidácia:

- Pred akýmkoľvek čistením, kontrolou, výmenou nástrojov, nastavením alebo údržbou zariadenia vypnite motor a odpojte sviečku.
- Pred výmenou nástrojov vypnite motor, odpojte sviečku a používajte hrubé rukavice.
- Dbajte na to, aby boli všetky matice a skrutky správne utiahnuté, aby sa zaručili bezpečné podmienky používania.
- Aby ste znížili riziko vzniku požiaru, udržiavajte motor, tlmíč a miesto uschovania pohonných látok čisté - bez rastlín, nadmerného množstva maziva alebo iných horľavých látok.
- Nechajte vymeniť tlmíče výfuku
- Súčiastky neopravujte. Súčiastky nahrádzajte originálnymi súčiastkami.
- Nástroje vymieňajte ako kompletnú súpravu, aby sa zachovala rovnováha.
- Z bezpečnostných dôvodov neupravujte vlastnosti tohto zariadenia. Nemeňte nastavenie regulácie otáčok motora a motor nevytáčajte na vysoké otáčky. Pravidelná údržba je základným predpokladom zachovania bezpečnosti a udržania výkonnostnej úrovne.
- Pred odložením zariadenia do uzavretej miestnosti nechajte motor vychladnúť.

- Každú likvidáciu zariadenia je potrebné vykonať v súlade s platnými právnymi predpismi v krajine používania.

## Upozorňujeme na možné nebezpečenstvo: Pretože palivo je vysoko horľavé:

- Palivo skladujte v nádobách špeciálne určených na daný účel. Palivo doplňajte iba v exteriéri a počas daného úkonu nefajčite.
- Nikdy neskladajte uzáver palivovej nádrže ani nedoplňajte palivo, keď je motor zapnutý alebo teplý.
- Ak je palivo rozliate na zemi, nepokúšajte sa motor naštartovať, naopak, zariadenie posuňte mimo tejto zóny a dbajte na to, aby nedošlo k žiadnemu vznieteniu, kým sa výpary z paliva nerozptýlia.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste. Zariadenie nikdy neuskladňujte na mieste, kde by sa výpary z paliva mohli dostať do kontaktu z ohňom, iskrami alebo iným silným zdrojom tepla.
- Uzáver palivovej nádrže a rezervnej nádrže správne uložte na pôvodné miesto.
- Obmedzte množstvo paliva v palivovej nádrži, aby sa minimalizovalo rozlievanie.
- Motor neštartujte v uzavretom priestore, kde sa môžu hromadiť výpary oxidu uhoľnatého.
- Oxid uhoľnatý môže byť smrteľný. Zaisťte dostatočné vetranie.

## Premiestňovanie / Manipulácia / Preprava:

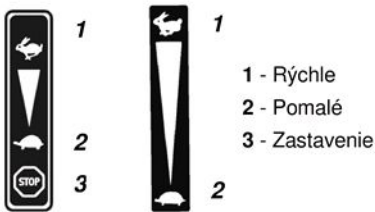
- Pri akejkoľvek manipulácii so zariadením okrem úpravy pôdy musí byť motor vypnutý a sviečka odpojená.
- Pri premiestňovaní (okrem úpravy pôdy) sa musí používať prepravné koleso podľa pokynov uvedených v odseku „Premiestňovanie“.
- Manipulácia: Zariadenie nezdvíhajte sami. Hmotnosť zariadenia je uvedená na výrobkom štítku na konci tohto návodu. Kvôli zaručeniu bezpečnosti použite manipulačnú metódu prispôbenú hmotnosti zariadenia a danej situácii.
- Pri nakladaní a vykladaní zariadenia z prívesu sa musí používať vhodná nakladacia rampa. - Kvôli zaručeniu bezpečnej prepravy zariadenie správne upevnite.
- Zariadenie je potrebné prepravovať s vypnutým motorom a odpojenou sviečkou na prívese. Nepoužívajte iný spôsob prepravy.

SK

# DEFINÍCIA PIKTOGRAMOV



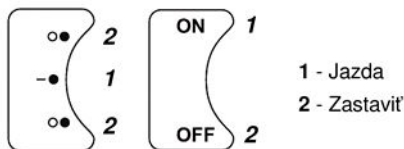
## Ovládač plynu (v závislosti od typu motora)



## Štartér (v závislosti od verzie)



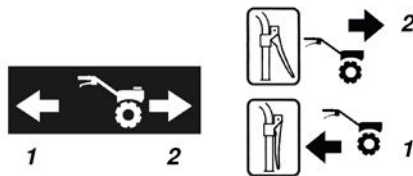
## Vypínač (v závislosti od typu motora)



## Výber rýchlosti (voliteľné)



2: Jazda vpred vysoká rýchlosť  
N: Neutrál  
R: Jazda vzad  
1: Jazda vpred nízka rýchlosť



1 - Jazda vzad  
2 - Jazda vpred

## Ovládač spojky



Nedotýkajte sa teplých povrchov



Výfukové plyny sú nebezpečné  
Nepoužívajte v zle vetraných priestoroch



Pred doplňovaním paliva vypnite motor



Štartér



Nabíjanie batérie  
MAXIMÁLNE 8 HODÍN

SK



Piktogramy sa používajú v závislosti od modelu zariadenia

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model zariadenia	TF 435P	Hladina akustického tlaku na mieste vodiča	dB(A)	84
Hmotnosť	kg 60	Nepresnosť merania	dB(A)	1
Model motora	GP160D	Hladina nameraného akustického výkonu	dB(A)	N/A
Čistý výkon * pri otáčkach motora	kW 3.6 ot./min 3600	Nepresnosť merania	dB(A)	1
Menovitý výkon Menovité otáčky motora	kW 3.4 ot./min 3300	Úroveň vibrácií v rukách operátora	m/s <sup>2</sup>	7
Hladina garantovaného akustického výkonu	dB(A) N/A	Nepresnosť merania	m/s <sup>2</sup>	2

\* Výkon motora uvedený v tomto dokumente je čistý výkon nameraný počas testovania sériového motora podľa normy SAE J 1349 pri danej rýchlosti otáčania. Výkon iného prevádzkového motora sa môže líšiť od tejto hodnoty. Skutočný výkon motora nainštalovaného v zariadení bude závisieť od rôznych faktorov, ako napríklad od rýchlosti otáčania, teplotných podmienok, vlhkosti, atmosférického tlaku, údržby a iných faktorov.



**POZNÁMKA:** Vzhľadom na neustále technické zlepšovanie výrobca upozorňuje, že tento návod nemá zmluvný charakter a vyhradzuje si právo na zmenu špecifikácií zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia.

SK



## Vybalenie

1.1



**UPOZORNENIE:** Nesprávna montáž tohto motorového kultivátora môže spôsobiť vážne zranenia. Dôkladne dodržiavajte všetky pokyny



**UPOZORNENIE:** Dbajte na to, aby ste neprerezali káble alebo nepoškrabali lak prístroja pri rezaní hrán balenia

Ozn.	Obsah balenia
A	Prepravné koleso
B	Motorový kultivátor
C	Stojan
D	Prídavné frézy*
E	Ochranné plechy
F	Vrecúško s dokumentami + spojovací materiál

\* V závislosti od verzie



## Montáž stojana

1.2

A = Tvrdý povrch

B = Mäkký povrch



**Odstráňte upínacie body v spodnej časti krabice**



## Montáž prepravného kolesa

1.4



Neblokujte maticu (4), aby ste zachovali správnu prevádzku zdvíhacieho mechanizmu kolesa

A = Prepravná poloha

B = Pracovná poloha



## Montáž riadidiel

1.5

A = Nastavenie výšky

B = Nastavenie previsu



## Montáž škrtiacej klapky

1.6



## Montáž káblových svoriek

1.7



## Montáž ochranných plechov

1.8



## Montáž prídavných fréz

1.9



Dbajte na smer montáže fréz a závlačiek



## Identifikačný štítok zariadenia

1.10

A – Názov a adresa konštruktéra  
 B – Typ prístroja  
 C – Sériové číslo  
 D – Menovitý výkon  
 E – Hmotnosť v kilogramoch  
 F – Model prístroja  
 G – Označenie CE  
 H – Rok výroby



## Popis súčiastok

1.11


1 – Páčka spojky  
 2 – Rukoväť na nastavenie riadidiel  
 3 – Škrtiaca klapka  
 4 – Rýchlostná páčka  
 5 – Kryt remeňa  
 6 – Stojan  
 7 – Ochranné plechy  
 8 – Ochranné kotúče zariadenia  
 9 – Rotačné nástroje  
 10 – Prepravné koleso  
 11 – Motor



## NAŠTARTOVANIE ZARIADENIA


 ← **Doplnenie oleja a meranie množstva**  
2.1


 ← **Doplnenie paliva**  
2.2 Super, bezolovnatý alebo SP95 E 10


 ← **Otvorte palivový ventil a štartér dajte do polohy A**  
2.3

 ← **Akcelerátor**  
2.4 Páčku posuňte na: 

 ← **Vypínač**  
2.5 Vypínač dajte do polohy: — ●

 ← **Potiahnite rukoväť hnacieho mechanizmu**  
2.6

 Pri štartovaní zariadenia sa vždy nachádzajte v bezpečnom priestore

 ← **Štartér dajte do polohy B**  
2.7

SK

## POUŽÍVANIE

Toto zariadenie je určené na:

- prípravu pôdy na sadenie
- údržbu sadby a kvetinových záhonov

Toto zariadenie nie je určené na profesionálne použitie



Po naštartovaní nenechajte bežať motor naprázdno: začnite pracovať čo najskôr aktivovaním ovládača na zapnutie nástrojov

Je zbytočné nechať motor zahrievať: pri chode naprázdno viac než 2 minúty bez zapnutia nástrojov môže dôjsť k vážnemu poškodeniu systému spojky a jeho remeňa.


 ← **Výber rýchlosti**  
3.1



Páčku na zmenu rýchlosti neaktivujte bez toho, aby ste uvoľnili páčku spojky

- A** Uvoľnite ovládač spojky
- B** Aktivujte prepínač rýchlostí
- C** Kvôli jednoduchšiemu zaraďovaniu rýchlostí riadidlá posuňte zhora dole

N = Neutrál  
1 = Pomalá rýchlosť  
2 = Rýchla rýchlosť  
R = Spiatočka

 ← **Zapnutie**  
3.2



Okolo zariadenia dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 20 m

Aktivujte ovládač spojky dva úkony za účelom otáčania fréz



Používanie zariadenia so zaraďenou spiatočkou je nebezpečné.

Skontrolujte, či sa za vami nevyskytujú žiadne prekážky a pred stlačením páčky spojky znížte otáčky motora

## VYPNUTIE



4.1

### Zastavenie nástrojov frézy

Uvoľnite páčku spojky



4.2

### Znížte prívod plynu

Ovládač akcelerátora dajte do polohy:



4.3

### Vypnutie motora

Vypínač dajte do polohy: ○●



4.4

### Zatvorte palivový ventil

SK

## KAŽDODENNÉ KONTROLY

Pred naštartovaním motora skontrolujte nasledujúce body: - Žiadne svorníky ani matice nie sú uvoľnené ani poškodené  
- Nedochoádza k úniku paliva ani motorového oleja  
- Bezpečnosť prostredia



2.1

### Správne množstvo motorového oleja



2.2

### Dostatočné množstvo paliva



4.5

### Čistota prvku vzduchového filtra a meranie množstva oleja (V závislosti od motora)



Na čistenie penového prvku vzduchového filtra nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá

## ÚDRŽBOVÝ PROGRAM (musí vykonať autorizovaný servis)

### Prvý mesiac alebo 20 hodín

- Obnovte motorový olej

### Každé 3 mesiace alebo 50 hodín

- Očistite vzduchový filter (1)

### Každých 6 mesiacov alebo 100 hodín

- Obnovte motorový olej
- Očistite ochranný kryt proti iskreniu
- Očistite odkaľovaciu nádobu
- Očistite palivovú nádrž a palivový filter

### Každý rok alebo 300 hodín

- Vymeňte zapaľovaciu sviečku
- Skontrolujte – upravte spomalený režim (2)
- Skontrolujte – upravte súpravu ventilov (2)

### Každých 500 hodín

- Očistite spaľovaciu komoru (2)

### Každé 2 roky

- Skontrolujte palivové potrubie (v prípade potreby ho vymeňte) (2)

#### POZNÁMKA:

- (1) V prípade používania v prašnom prostredí čistite vzduchový filter častejšie.
- (2) Tieto úkony je potrebné zveriť autorizovanému servisu, ak používateľ nemá k dispozícii potrebné nástroje ani kvalifikáciu v odbore mechaniky  
Postupujte podľa servisnej príručky spoločnosti Honda

## PREMIESTŇOVANIE A MANIPULÁCIA



### Premiestňovanie

5.1



Vypnite motor



Počkajte, kým motor vychladne  
(10 minút)

**A**

Koleso dajte do prepravnej polohy

**B**

Riadidlá stiahnite do spodnej polohy, aby sa zjednodušilo premiestňovanie zariadenia

**C**

Pomocou riadidiel zdvihnite frézy zo zeme a posuňte ich dopredu

- **Manipulácia:** Zariadenie nezdvíhajte sami. Hmotnosť zariadenia je uvedená na výrobkom štítku na konci tohto návodu. Kvôli zaručeniu bezpečnosti použite manipulačnú metódu prispôbenú hmotnosti zariadenia a danej situácii

- Pri nakladaní a vykladaní zariadenia z privesu sa musí používať vhodná nakladacia rampa

- Kvôli zaručeniu bezpečnej prepravy zariadenia správne upevnite

SK

## NASTAVENIA RÝCHLOSTNEJ PÁČKY



6.1

Ak je vôľa rýchlостnej páčky väčšia ako 10 mm, je potrebné znova natiahnuť lanko na výber rýchlostí



6.2

- Zaradíte spiatocku.  
- Otestujete smer otáčania fréz



6.3

Vypnite zariadenie a odpojte sviečku



6.4

**A**

Uvoľnite obe matice napínačov laniek rýchlостnej páčky

**B**

Oba napínače lanka nastavte súčasne, aby sa rýchlостná páčka dostala oproti značke „R“ s nulovou vôľou

**C**

Zablokujte obe matice

Znovu pripojte sviečku

Zapnite zariadenie a skúste znovu

Ak problém pretrváva, kontaktujte predajcu

## NASTAVENIA SPOJKY (V závislosti od verzie)



6.5

Ak je spojka v poloha „zapnuté“, keď dochádza k trhavému pohybu alebo ak sa frézy neotáčajú, upravte lanko spojky



6.6

Vypnite zariadenie a odpojte sviečku



6.7

**A**

Odistite maticu napínača lanka spojky

**B**

Napínač nastavte tak, aby ste získali 20 mm vôľu na konci páčky spojky

**C**

Znova zaistite maticu

Znovu pripojte sviečku

Zapnite zariadenie a skúste znovu

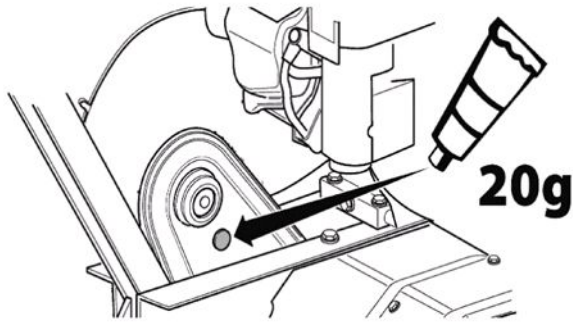
Ak problém pretrváva, kontaktujte predajcu



## PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA (musí vykonať autorizovaný servis)

### MAZANIE PREVODOVKY

Obdobie: maximálne 50 h alebo 1 ročne pred odložením na zimu



- 1- Zložte uzáver z vrchnej časti prevodovky
- 2- Pridajte 20 g lítiového maziva v tube
- 3- Znova založte uzáver
- 4- Frézy nechajte zapnuté 30 sekúnd

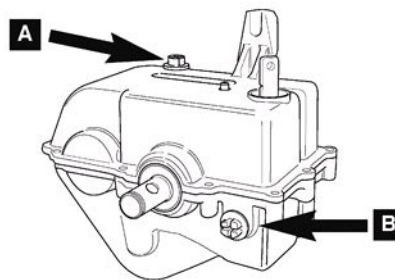
SK

## ÚDRŽBA RÝCHLOSTNEJ SKRINE

V rýchlostnej skrini je potrebné vymeniť olej každé 2 roky alebo každých 100 hodín a je potrebné použiť olej 80W90

A: Plniaci uzáver

B: Množstvo



# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Szenteljen kiemelt figyelmet az alábbi megjegyzések által bevezetett utasításoknak:



## FIGYELEM:

**Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén súlyos testi sérülések fokozott veszélye, életveszély áll fenn**

**ÖVINTÉZKEDÉSEK:** Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén testi sérülések veszélye vagy a berendezés meghibásodásának veszélye áll fenn

**MEGJEGYZÉS:** Hasznos információkat közöl



Ez a jel elővigyázatosságra int bizonyos műveletek közben

A kapával kapcsolatos kérdések vagy esetleges problémák esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos márkakereskedővel



## FIGYELEM:

**A gép úgy lett megtervezve, hogy biztonságos és megbízható működést biztosítson az utasításoknak megfelelő használati feltételek betartása mellett. A gép használata előtt, kérjük, olvassa el és értse meg ennek a kézikönyvnek a tartalmát. Ellenkező esetben sérüléseknek teszi ki magát, és a gép meghibásodhat**

## Képzés / Információk:

- A gép használata előtt sajátítsa el a helyes használatot és a vezérlést.

Legyen képes gyorsan leállítani a motort.

- A gépet mindig a használati utasításban szereplő előírásoknak megfelelően kell használni.

- Ne feledje, hogy a felhasználó felelős minden balesetért vagy veszélyes helyzetért, amely a személyek vagy vagyontárgyak épségét veszélyeztetheti. A felhasználó felelősségét képezi a megmunkálendő területen fennálló lehetséges kockázati tényezők felmérése, valamint az összes szükséges óvintézkedés meghozatala saját biztonságának biztosítása érdekében, különösen lejtőkön, egyenetlen, csúszós vagy laza talajokon.

- Tilos a gép működtetése gyerekek vagy a használati utasításokat nem ismerő személyek által. A helyi szabályozások előírhatják a gép használatához szükséges minimális életkort.

- Soha ne dolgozzon a géppel, ha annak kevesebb mint 20 méteres körzetében személyek, különösen gyerekek, vagy állatok tartózkodnak; a felhasználónak kötelező módon a kormány vezérlőszerveinél kell maradnia.

- Ne használja a gépet, ha olyan gyógyszerek vagy készítmények hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják reakcióképességét és figyelmét.

- Kemény talaj esetén kiemelt figyelem szükséges, mivel sokkal nagyobb a valószínűsége a gép instabilitásának, mint megművelt talajon.

- Munkavégzés közben viseljen mindig ellenálló, csúszásmentes lábbelit és hosszú, szoros nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb vagy szandálban. Hallásvédők használatát javasoljuk.

- A gépet rendeltetésének megfelelően, azaz talajművelésre használja. Minden egyéb használat veszélyes lehet, vagy a gép meghibásodását vonhatja maga után.

## Előkészítés:

- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használnia kell, és távolítsa el minden olyan

tárgyat, amelyet a gép kirepíthet (kövek, drótok, üvegdarabok, fémtárgyak stb.).

- Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel a gépet, és bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámok és terelőelemek nem kopottak vagy nincsenek megrongálódva. Cseréltesse ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

- Ha a gép motorleállító gombbal rendelkezik, tartsa fenn a motorleállító elektromos vezetékeinek megfelelő állapotát, hogy garantálják a motor leállítását.

- Ellenőrizze, hogy nincs-e folyadékszivárgás (üzemanyag, olaj stb.).

- Ne használja a gépet a sárvédő illetve a védőfedelek nélkül, és győződjön meg arról, hogy minden rögzítőelem megfelelően meg van-e szorítva.

## Használat:

- Soha ne szállítson személyeket a gépen.

- Óvatosan indítsa a motort a gyártó utasításainak figyelembe vételével, és tartsa távol a lábait a szerszám(ok)tól.

- Állítsa le a motort, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.

- Lépcsőben haladjon, soha ne fusson a géppel.

- Ha a gépet maga felé húzza vagy megfordítja a haladási irányt (ha lehetséges) fokozott elővigyázatossággal járjon el.

- Tartsa meg a kormány hossza által kijelölt biztonsági távolságot a forgó szerszámoktól.

- Ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.

- A következők esetén:

- rendellenes rezgések,
- blokkolás,
- kapcsolási problémák,
- idegen tárgy által okozott ütés,
- a motorleállító vezeték károsodása (modellől függően),

azonnal állítsa le a motort (ha a motorleállító vezeték el van vágva, működtesse a szivató kezelőszervét a motor leállításához, a „motor indítása” fejezetben szereplő utasítások szerint), hagyja lehűlni a gépet, majd válassza le a gyertya kábelét, vizsgálja át a gépet, és a további használat előtt végeztesse el a szükséges javításokat egy hivatalos javítóműhelyben.

- Kizárólag nappali fénynél vagy megfelelő minőségű mesterséges fénynél dolgozzon.

- Ne használja a gépet 10°-nál (17%) nagyobb dőlésszögű lejtőn.

- Lejtőkön átlós irányban dolgozzon, sose felfelé vagy lefelé haladva.

- Lejtős terepen biztosan álljon a lábán, és különös elővigyázatossággal váltson irányt.

- Az ajánlottaktól eltérő tartozékok használata veszélyessé teheti a gépet, valamint a gépen olyan károk keletkezéséhez vezethet, amelyekre a garancia nem terjed ki.

## Karbantartás / Tárolás / Selejtezés:

- Minden tisztítási, ellenőrzési, szerszámcsere, beállítási vagy karbantartási művelet előtt állítsa le a motort, és válassza le a gyertyát.

- Szerszámcsere alkalmával állítsa le a motort, válassza le a gyertyát és használjon vastag kesztyűt.

- A biztonságos használati feltételek érdekében rendszeresen ellenőrizze az összes anya és csavar meghúzását.

- A tűzveszély csökkentése érdekében a motort, a hangtompítót, valamint az üzemanyag tárolóhelyét tartsa távol a növényzettől, a kenőzsír-feleslegtől, illetve minden egyéb gyúlékony anyagtól.

- Cseréltesse a kipufogó hangtompítóját.

- Ne javítsa az alkatrészeket. A hibás alkatrészeket eredeti alkatrészekre cseréltesse ki.

- A szerszámok cseréje esetén a teljes készletet cserélje ki, az egyensúly megőrzése érdekében.

- Saját biztonsága érdekében ne módosítsa gépe jellemzőit. Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozással kapcsolatos beállításait és ne használja a motort túlságosan magas fordulatszámon. A rendszeres karbantartás nagyon fontos a biztonság és a megfelelő teljesítményszint fenntartása érdekében.

- Hagyja a motort lehűlni, mielőtt a tárolóhelyére venné a gépet.

- A készülék selejtezését a használat szerinti országban hatályos szabályozásnak megfelelően kell végrehajtani.

## Figyelem - Veszély: A benzinrendkívül gyúlékony:

- A benzint speciálisan erre a célra szolgáló edényekben tárolja. A feltöltést kizárólag a szabadban végezze, és a művelet közben ne dohányozzon.

- Soha ne távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját, illetve ne adagoljon benzint, amíg a motor működik vagy forró.

- Ha a benzin a földre ömlött, ne kísérelje meg a motor beindítását, hanem távolítsa el a gépet erről a területről, és vegye elejét annak, hogy gyulladást váltson ki, amíg a benzingőz el nem oszlott.

- A gépet használat után száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja a gépet olyan helyen, ahol a benzingőz lánggal, szikrával vagy erős hőforrással érintkezhet.

- A tartály és a marmonkanna sapkáját megfelelően helyezze vissza.

- A kifröccsenések minimalizálása érdekében korlátozza a benzin mennyiségét a tartályban.

- Ne működtesse a motort zárt helyen, ahol a szénmonoxid-gázok felgyülemlhetnek.

- A szénmonoxid halált okozhat. Ügyeljen a megfelelő szellőzésre.

## Mozgatás / Kezelés / Szállítás:

- A talajmunkákon kívül a gépen végzett minden műveletet álló motorral és lekötött gyújtógyertya mellett kell elvégezni.

- A (talajmunka kivételével történő) mozgatást a szállítókerék segítségével kell végezni, a „mozgatás” szakaszban leírtak szerint.

- Kezelés: ne emelje fel a gépet magában. A gép tömege a gyártói adattáblán és a jelen kézikönyv végén van feltüntetve. A biztonság garantálása érdekében alkalmazzon a gép tömegének és a helyzetnek megfelelő emelési módot.

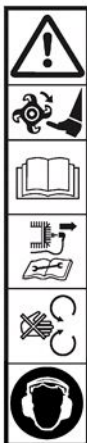
- A gép pótkocsira történő felrakódását és pótkocsiról történő lerakódását megfelelő rakodórampa segítségével kell elvégezni. A biztonságos szállítás érdekében rögzítse megfelelően a gépet rögzítőhevederek segítségével.

- A szállítást álló motorral és lekötött gyújtógyertya mellett, utánfutó segítségével kell végezni, ne használjon semmilyen egyéb szállítási módot.

HU



# A PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



**FIGYELEM**  
Veszély!

**FIGYELEM**  
Forgó szerszámok

**FIGYELEM**  
Olvasssa el a használati útmutatót

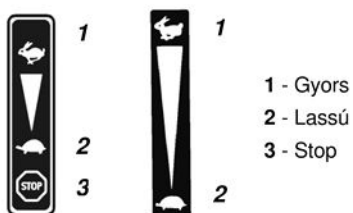
**FIGYELEM**  
Minden beavatkozás előtt olvassa el a használati útmutatót, és szerelje ki a gyújtógyertyát

**FIGYELEM**  
Védőelem nélkül ne használja (forgó alkatrészek)

Viseljen zajvédő fülteket

HU

## Gázkar (motortípustól függően)

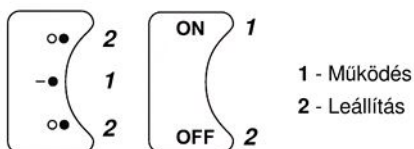


1 - Gyors  
2 - Lassú  
3 - Stop

## Önindító (változattól függően)



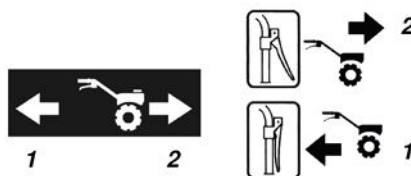
## Megszakító (motortípustól függően)



## Sebességválasztás (opcionális)

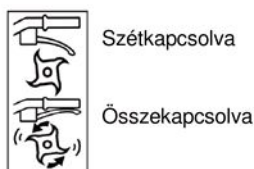


2: Előre nagy sebességen  
N: Üres  
R: Hátra  
1: Előre alacsony sebességen



1 - Hátramenet  
2 - Előremenet

## Kapcsolókar



A forró felületeket ne érintse meg



A kipufogógázok veszélyesek  
Ne használja rosszul szellőző helyen



Tankolás előtt állítsa le a motort



Indító



Akkumulátor feltöltése  
8 H 00 MAXIMUM



A piktogramok jelenléte a gépmoddeltől függ

## MŰSZAKI ADATOK

A gép modellje	TF 435P	Hangnyomásszint a vezetőállásnál	dB(A)	84
Súly	kg 60	Mérési bizonytalanság	dB(A)	1
A motor modellje	GP160D	Mért hangteljesítmény	dB(A)	N/A
Nettó teljesítmény *	kW 3.6	Mérési bizonytalanság	dB(A)	1
A motor következő fordulatszámán	ford/perc 3600	A kezelő kezét érintő vibráció szintje	m/s <sup>2</sup>	7
Névleges teljesítmény	kW 3.4	Mérési bizonytalanság	m/s <sup>2</sup>	2
A motor névleges fordulatszáma	ford/perc 3300			
Garantált hangteljesítmény	dB(A) N/A			

\* A dokumentumban jelzett motorteljesítmény nettó teljesítmény, melyet a sorozat egy motorjának SAE J 1349 szabvány szerinti próbájával, adott forgási sebességnél kaptunk meg. Egy másik legyártott motor teljesítménye a jelzett értéktől eltérő lehet. A gépbe szerelt motor tényleges teljesítménye különféle tényezőktől, például a forgási sebességtől, a hőmérsékleti viszonyoktól, a páratartalomtól, a légköri nyomástól, a karbantartástól stb. fog függeni



**MEGJEGYZÉS:** termékeinek folyamatos fejlesztését szem előtt tartva a gyártó kijelenti, hogy jelen kézikönyv semmilyen része nem képez szerződéses kötelezettséget, továbbá fenntartja a jogot a gépek specifikációinak előzetes értesítés nélküli módosítására

## Kicsomagolás 1.1

**FIGYELEM:**  
A motoros kapa nem megfelelő összeszerelése súlyos sérüléseket okozhat. Győződjön meg arról, hogy pontosan követ minden utasítást

**FIGYELEM:**  
Ügyeljen arra, hogy a kábeleket ne vágja át, illetve ne karcolja meg a gép fényezését a doboz oldalainak kivágásakor.

Jel.	A doboz tartalma
A	Szállítókerék
B	Talajforgató gép
C	Támaszték
D	Kiegészítő kpatagok *
E	Védőlemezek
F	Dokumentumokat tartalmazó tasak + csavarok

\* Változattól függően

## A támaszték összeszerelése 1.2

A = Kemény talaj

B = Puha talaj

## Vegy ki a rögzítőszerelvényt a doboz aljából 1.3

## A szállítókerék felszerelése 1.4

**!** Ne szorítsa meg az anyát (4), hogy a kerék felemelésének megfelelő működése megmaradjon

A = Helyváltoztatási pozíció

B = Munkapozíció

## A kormány felszerelése 1.5

A = Magasságállítás

B = Eltolás beállítás

## A gázkar felszerelése 1.6

## A kábelszorítók felszerelése 1.7

## A védőlemezek felszerelése 1.8

## Felszerelés (kiegészítő kpatagok) 1.9

**!** Ügyeljen a kpatagok és a biztosítószegek szerelési irányára

## A gép azonosító adattáblája 1.10

A – A gyártó neve és címe  
B – Géptípus  
C – Sorozatszám  
D – Névleges teljesítmény  
E – Tömeg kilogrammban  
F – Géptípus  
G – EK azonosító  
H – Gyártási év

## Az alkatrészek leírása 1.11

1 – Kapcsolókar  
2 – Kormányállító kar  
3 – Gázkar  
4 – Sebességváltó kar  
5 – Az ékszj védőfedele  
6 – Támaszték  
7 – Védőlemezek  
8 – Növényvédő tárcsák  
9 – Forgó szerszámok  
10 – Szállítókerék  
11 – Motor

## A GÉP INDÍTÁSA



Motorolaj feltöltése és szintje

2.1



Üzemanyag feltöltése

2.2

Szuper, vagy ólommentes, vagy SP95 E 10




Nyissa ki az üzemanyagcsapot és állítsa az indítót A pozícióra

2.3



Gázkapcsoló

2.4

Állítsa a kart ebbe az irányba: 



Megszakító


2.5

A megszakító beállítása erre: 



Húzza meg a berántó fogantyúját

2.6

 A gép indításakor mindig tartózkodjon a biztonsági zónán belül



Állítsa az indítót B pozícióra

2.7

HU

## HASZNÁLAT

A gép felhasználási területei:

- A talaj előkészítése a veteményezésre
- Kertek és virágoskertek ápolása

A gép nem alkalmas professzionális felhasználásra



Az indítás után ne hagyja a motort terheletlenül járni, minél előbb kezdje el a munkát a munkaeszközök kapcsolókarjának működtetésével

Nem szükséges bemelegíteni a motort, a 2 percnél hosszabb ideig tartó, munkaeszközök kapcsolása nélküli járatás jelentős károkat okozhat a tengelykapcsoló-rendszerben és annak ékszíjában



A sebesség kiválasztása

3.1



A sebességváltó kart csak a kapcsolókar elengedését követően működtesse

- A** Engedje fel a kapcsolókart
- B** Működtesse a sebességválasztót
- C** A sebességváltás megkönnyítéséhez rázza a kormányt fentről lefelé

N = Üres állás  
1 = Alacsony sebesség  
2 = Magas sebesség  
R = Hátramenet



Tengelykapcsoló

3.2



A gép körül tartson be egy 20 méteres biztonsági zónát

A kapatagok forgatásához működtesse a kettős működésű kapcsolókart



A hátramenet használata veszélyes  
Győződjön meg arról, hogy semmilyen akadály nem található maga mögött, és kapcsolás előtt csökkentse a motor fordulatszámát

## LEÁLLÍTÁS


### A kapatok leállítása

4.1

Engedje fel a kapcsolókart

### Csökkentse a gázt

4.2

Állítsa a gázkapcsoló vezérlőjét erre: 

### Motor leállítása

4.3

A megszakító beállítása erre:  ●

### Zárja el a benzincsapot

4.4

## NAPI ELLENŐRZÉSEK

A motor indítása előtt ellenőrizze a következő pontokat:

- Nincsenek meglazult vagy törött csavarok és anyák
- Nincs üzemanyag- és olajszivárgás
- A környezet biztonságos

### Megfelelő motorolajszint

2.1

### Kellő üzemanyagszint

2.2

### A levegőszűrő betét tisztasága és az olajszint *(Motortól függően)*

4.5



Ne használjon gyúlékony oldószereket a levegőszűrő szivacsselemének tisztításához

## KARBANTARTÁSI PROGRAM (hivatalos műhely által végzendő)

### Az első hónapban vagy 20 üzemóránként

- Frissítse a motorolajat

### 3 havonta vagy 50 üzemóránként

- Tisztítsa meg a levegőszűrőt (1)

### 6 havonta vagy 100 üzemóránként

- Frissítse a motorolajat
- Tisztítsa meg a szikrafogót
- Tisztítsa meg az ülepítőtartályt
- Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt és az üzemanyagszűrőt

### Évente vagy 300 üzemóránként

- Cserélje a gyújtógyertyát
- Ellenőrizze – állítsa be az alapjárat fordulatszámot (2)
- Ellenőrizze – állítsa be a szelephézagokat (2)

### Minden 500 üzemóra után

- Tisztítsa meg az égéskamrát (2)

### 2 évente

- Ellenőrizze az üzemanyagtömlőt (szükség esetén cserélje) (2)

#### MEGJEGYZÉS:

- (1) Poros helyeken való használat esetén a levegőszűrő karbantartását gyakrabban végezze
- (2) Ezeket a műveleteket hivatalos műhelyre kell bízni, kivéve, ha a felhasználó rendelkezik a szükséges szerszámokkal és szerelői képzettséggel van. Tekintse meg a Honda műhely kézikönyvét

HU



## MOZGATÁS ÉS KEZELÉS



### ← Mozgatás

5.1



Állítsa le a motort



Várja meg, hogy a motor lehűljön (10 perc)

**A**

Állítsa a kereket mozgató pozícióba

**B**

A kormányt állítsa alsó pozícióba, hogy megkönnyítse a gép mozgását

**C**

A kormány segítségével emelje fel a kapaanyagokat a talajról és haladjon előre

- **Kezelés:** ne emelje fel a gépet magában. A gép tömege a gyártói adattáblán és a jelen kézikönyv végén van feltüntetve. A biztonság garantálása érdekében alkalmazzon a gép tömegének és a helyzetnek megfelelő emelési módot

- A gép pótkocsira történő felrakódását és pótkocsiról történő lerakódását megfelelő rakodórampa segítségével kell elvégezni

- A biztonságos szállítás érdekében rögzítse megfelelően a gépet rögzítőhevederek segítségével

HU

## A SEBESSÉGVÁLTÓ KAR BEÁLLÍTÁSAI



Ha a sebességváltó kar játéka több mint 10 mm, meg kell feszítenie a sebességváltó kar huzaljait

6.1



- Válassza ki a hátramenetet  
- Tesztelje a kapaanyagok forgási irányát

6.2



Állítsa le a gépet, és kösse le a gyújtógyertyát

6.3



6.4

**A**

Oldja ki a sebességváltó kar kábelfeszítőinek két anyáját

**B**

A két kábelfeszítőt egyszerre állítsa be, hogy a sebességváltó kar az „R” felirattal szembe kerüljön és ne legyen játéka

**C**

Húzza meg újra a két anyát

Kösse vissza a gyújtógyertyát

Indítsa el a gépet és próbálja újra

Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladójával

## A TENGELYKAPCSOLÓ BEÁLLÍTÁSAI (Változattól függően)



„Összekapcsolt” helyzetben, ha az előre vagy hátra haladás során a gép rángat, vagy ha a kapaanyagok nem forognak, állítsa be a tengelykapcsoló huzalt

6.5



Állítsa le a gépet, és kösse le a gyújtógyertyát

6.6



6.7

**A**

Oldja ki a tengelykapcsoló kábelfeszítőjének anyáját

**B**

Állítsa be a feszítőt úgy, hogy a tengelykapcsoló kar végének játéka 20 mm legyen

**C**

Húzza meg újra az anyát

Kösse vissza a gyújtógyertyát

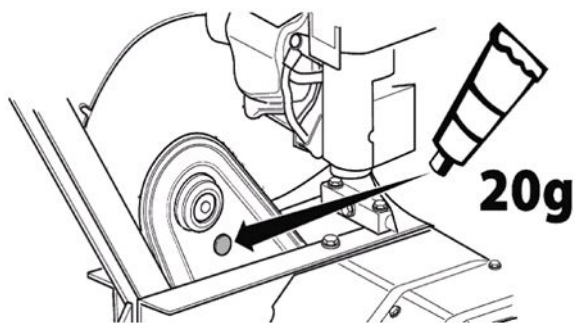
Indítsa el a gépet és próbálja újra

Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladójával

## IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS (hivatalos műhely által végzendő)

### A HAJTÁS KENÉSE

Időszak: Legfeljebb 50 üzemóránként vagy évente 1-szer a téli felkészítés előtt



- 1- Vegye le a sapkát a hajtás felső részéről
- 2- Adagoljon 20 g lítiumos kenőzsírt tubusból
- 3- Helyezze vissza a sapkát
- 4- 30 másodpercig működtesse a kaptagokat

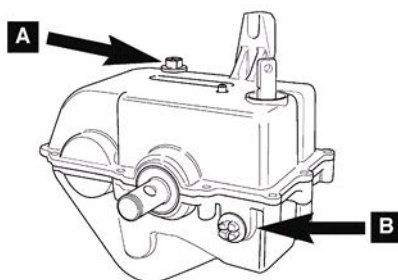
## A SEBESSÉGVÁLTÓ KARBANTARTÁSA

HU

A sebességváltót 2 évente vagy 100 üzemóránként le kell ereszteni és feltölteni 80W90 olajjal

A: Töltőkupak

B: Szint







### Prohlášení shody CE

Já, níže podepsaný (13) (2) prohlašuji, že stroj popsany níže je ve shodě se směrnicemi (7).

Popis: Motorová plečka s tepelným motorem; Výrobce (1); Model (4)

Typ (5); obchodní název (6); výrobní číslo (15)

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace (3)

Odkaz na harmonizované normy (8).

Zaručená úroveň akustického tlaku (9)

Měřená úroveň akustického tlaku (10)

Vypracováno dne (11); Datum (12); Podepsaná osoba (13); Podpis (14)

**Viz výrobní číslo (15) na zadní straně**

### EZ izjava o skladnosti

Ja, níže potpisani (13) (2) ovime izjavljujem da je níže opisani stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima (7)

Opis: Motokultivator s toplinskim motorom; Proizvođač (1); Model (4)

Tip (5); Trgovački naziv (6); Serijski broj (15)

Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije (3)

Pozivanje na usklađene norme (8)

Zajamčena razina zvučne snage (9)

Izmjerena razina zvučne snage (10)

Izrađeno u (11); Datum (12); Potpisnik (13); Potpis (14)

**Vidjeti br. serije (15) na zadnjoj stranici**

### Izjava ES o skladnosti

Podpisani (13) (2) s priloženo dokumentacijom izjavljam, da je spodaj opisani stroj skladen z določbami Direktiv (7).

Opis: Motorni okopalnik s termičnim motorjem; Proizvajalec (1); Model (4)

Tip (5); Trgovsko ime (6); Serijska številka (15).

Oseba, pooblaščená za prípravu tehnične dokumentácie (3).

Sklicevanje na usklajene standarde (8).

Raven zagotovljene zvočne moči (9).

Raven izmerjene zvočne moči (10).

Napisano v (11); Datum (12); Podpisnik (13); Podpis (14)

**Glej serijsko št. (15) na zadnji strani**

### Deklaracja zgodności CE

Ja, nízej podpisany/a (13) (2) niniejszym oświadczam, że nízej opisana maszyna jest zgodna z zaleceniami Dyrektyw (7)

Opis: Glebogryzarka z silnikiem spalinowym; Producent (1); Model (4)

Typ (5); Nazwa handlowa (6); Numer seryjny (15)

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej (3)

Normy zharmonizowane (8)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej (9)

Zmierzony poziom mocy akustycznej (10)

Sporządzono w (11); Data (12); Podpis/a (13); Podpis (14)

**Zob. numer seryjny (15) na ostatniej stronie**

### ES vyhlásenie o zhode

Ja, dolupodpísaný (13) (2) vyhlasujem, že zariadenie popísané nižšie je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach (7)

Popis: Motorový kultivátor so spaľovacím motorom; Výrobca (1); Model (4)

Typ (5); Obchodný názov (6); Sériové číslo (15)

Osoba oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu (3)

Odkazy na harmonizované normy (8)

Garantovaná úroveň akustického výkonu (9)

Nameraná úroveň akustického výkonu (10)

V (11); Dátum (12); Osoba oprávnená na podpis (13); Podpis (14)

**Pozri sériové číslo (15) na poslednej strane**

### EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírótt, (13) (2) ezennel kijelentem, hogy az alábbiakban leírt gép megfelel az irányelvek (7) előírásainak

Leírás: Robbanómotoros kapa; Gyártó (1); Modell (4)

Típus (5); Kereskedelmi megnevezés (6); Sorozatszám (15)

A műszaki dokumentáció összeállításával megbízott személy (3)

Hivatkozott harmonizált szabványok (8)

Garantált hangteljesítmény (9)

Mért hangteljesítmény (10)

Kelt (11); Dátum (12); Aláíró (13); Aláírás (14)

**Lásd a sorozatszámot (15) az utolsó oldalon**

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB  
Drottninggatan  
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB  
Drottninggatan  
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

4. 30-34

5. GP160

6. TF 435P

7.

2006/42/CE : 17 mai 2006  
2014/30/CE : 26 février 2014

8.

NF EN 709+A4 : Janvier 2010  
NF EN ISO 14982 : Mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2018-01-03

13. Claes LOSDAL

14.









(15)

